

- 1 -

**ANNALES
PARLEMENTAIRES
DE BELGIQUE**

**PARLEMENTAIRE
HANDELINGEN
VAN BELGIË**



**CHAMBRE
des
Représentants**

—
SESSION ORDINAIRE 1977-1978
—
SEANCE D'OUVERTURE
DU
MARDI 11 OCTOBRE 1977

**KAMER
van
Volksvertegenwoordigers**

—
GEWONE ZITTING 1977-1978
—
OPENINGSVERGADERING
VAN
DINSDAG 11 OKTOBER 1977

SEANCE DU MARDI 11 OCTOBRE 1977

SOMMAIRE :

EXCUSES :

Absences motivées, p. 5.

OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 1977-1978 :

M. Rouelle, doyen d'âge, annonce que la Chambre se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 70 de la Constitution, et déclare ouverte la session ordinaire 1977-1978, p. 5.

NOMINATION DU BUREAU DEFINITIF :

1. Nomination du président :

M. Leburton est proclamé président de la Chambre des représentants, p. 6.

2. Nomination du premier vice-président :

M. Verroken est proclamé premier vice-président de la Chambre des représentants, p. 6.

3. Nomination du deuxième vice-président :

M. Poswick est proclamé deuxième vice-président de la Chambre des représentants, p. 6.

4. Nomination des vice-présidents :

MM. Boeykens, L. Remacle et Bode sont proclamés vice-présidents de la Chambre des représentants, p. 6.

5. Nomination des secrétaires :

MM. Mundeleer, Baudson, Magnée, Gheysen, Nyffels, Rouelle et De Beul sont proclamés secrétaires de la Chambre des représentants, p. 6.

ALLOCATION DE M. LE PRESIDENT :

Page 7.

DEMISSION DE M. A. DEQUAE, MEMBRE DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE L'ARRONDISSEMENT DE COURTRAI — VERIFICATION COMPLEMENTAIRE DES POUVOIRS DE M. STEVERLYNCK ANTOON, 1^{er} SUPPLEANT :

M. Steverlynck prête le serment constitutionnel, p. 9.

DECES D'ANCIENS MEMBRES DE LA CHAMBRE :

M. le Président annonce le décès de MM. Jean Duvieusart, ancien membre de la Chambre et du Sénat et ancien Premier Ministre, Bary, Baeskens, anciens membres de la Chambre des représentants, et de M. Jaminet, ancien Secrétaire de la Chambre des représentants. — Orateur : M. Tindemans, Premier Ministre, p. 9.

MESSAGES :

1. Cour des comptes :

- a) Démission honorable de M. Macharis, Conseiller, p. 10.
- b) Transmission d'une copie du rapport relatif aux opérations comptables du Secrétariat général de l'Union économique Benelux pour l'année 1975, p. 10.

VERGADERING VAN DINSDAG 11 OKTOBER 1977

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Gemotiveerde afwezigheden, blz. 5.

OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 1977-1978 :

De heer Rouelle, oudste lid in jaren, kondigt aan dat de Kamer vandaag van rechtswege vergadert ingevolge artikel 70 van de Grondwet, en verklaart de gewone zitting 1977-1978 voor geopend, blz. 5.

BENOEMING VAN HET VAST BUREAU :

1. Benoeming van de voorzitter :

De heer Leburton wordt tot voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen, blz. 6

2. Benoeming van de eerste ondervoorzitter :

De heer Verroken wordt tot eerste ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen, blz. 6.

3. Benoeming van de tweede ondervoorzitter :

De heer Poswick wordt tot tweede ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen, blz. 6.

4. Benoeming van de ondervoorzitters :

De heren Boeykens, L. Remacle en Bode worden tot ondervoorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen blz. 6.

5. Benoeming van de secretarissen :

De heren Mundeleer, Baudson, Magnée, Gheysen, Nyffels, Rouelle en De Beul worden tot secretarissen van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen, blz. 6.

TOESPRAAK VAN DE HEER VOORZITTER :

Bladzijde 7.

ONTSLAG VAN DE HEER A. DEQUAE, LID VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VOOR HET ARRONDISSEMENT KORTRIJK — AANVULLEND ONDERZOEK DER GELOOFSBRIEVEN VAN DE HEER STEVERLYNCK ANTOON, 1ste OPVOLGER :

De heer Steverlynck legt de grondwettelijke eed af, blz. 9.

OVERLIJDEN VAN GEWEKEN KAMERLEDEN :

De heer Voorzitter kondigt het overlijden aan van de heren Jean Duvieusart, gewezen Kamerlid, gewezen Senator en gewezen Eerste-Minister, Bary, Baeskens, gewezen Kamerleden, en Jaminet, gewezen Secretaris van de Kamer van volksvertegenwoordigers. — Spreker : de heer Tindemans, Eerste Minister, blz. 9.

BOODSCHAPPEN :

1. Rekenhof :

- a) Eervol ontslag van de heer Macharis, Raadsheer, blz. 10.
- b) Overzending van een afschrift van het rapport in verband met de comptable verrichtingen van het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie over het jaar 1975, blz. 10.

2. *Sénat :*
Adoption et transmission de projets de loi, p. 10.
3. *Parlement européen :*
Transmission de résolutions, p. 11.
4. *Union de l'Europe occidentale :*
Transmission du texte de deux recommandations, p. 11.
5. *Chambre du Peuple de la République démocratique allemande :*
Télégramme de félicitations, p. 11.
6. *Conseil central de l'Economie :*
Avis sur la position compétitive de l'économie belge, p. 11.
7. *Premier Ministre :*
Exemplaires de la délibération prise par le Conseil des Ministres relative à des dépenses faites en marge du budget, p. 11.
8. *Communications :*
 - a) Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes, p. 12.
 - b) Société nationale des Chemins de Fer belges, p. 12.
 - c) Sociétés de transports en commun urbains, p. 12.
 - d) Chemins de Fer vicinaux, p. 12.
 - e) Sabena, p. 12.
9. *Affaires économiques :*
Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurance sur la vie, p. 12.
10. *Finances :*
Bilan et rapport du Conseil d'Administration sur l'activité de la Société nationale terrienne pour l'exercice 1976, p. 12.
11. *Justice :*
Régie du Travail pénitentiaire, p. 12.

PROPOSITIONS DE LOI :

Impression et distribution :

Le bureau a autorisé l'impression de vingt-quatre propositions de loi, p. 13.

PROJETS DE LOI :

Dépôt, p. 14.

INTERPELLATIONS CADUQUES :

Page 15.

INTERPELLATIONS (Demandes) :

1. De M. Risopoulos à M. le Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise (nomination de la directrice d'une école flamande à Woluwe-Saint-Lambert), p. 15.
2. De M. Gol à M. le Premier Ministre, à M. le Ministre des Affaires économiques et à M. le Ministre de l'Emploi et du Travail (situation économique), p. 15.
3. De M. Schrans à M. le Premier Ministre, M. le Ministre des Affaires économiques et à M. le Ministre de l'Emploi et du Travail (situation économique), p. 15.
4. De M. Laridon à M. Ramaekers, Ministre de l'Education nationale (enseignement musical) — mesures d'économie et loi programme, p. 15.
5. De M. Valkeniers à M. le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales (secteur du logement social), p. 15.
6. De M. L. Olivier à M. le Premier Ministre et MM. les Ministres de l'Agriculture et des Classes moyennes (conséquences néfastes

2. *Senaat :*
Aanneming en overzending van wetsontwerpen, blz. 10.
3. *Europees Parlement :*
Overzending van resoluties, blz. 11.
4. *West-Europese Unie :*
Overzending van de tekst van twee aanbevelingen, blz. 11.
5. *Volkskamer der Duitse Democratische Republiek :*
Telegram van gelukwensen, blz. 11.
6. *Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :*
Advies betreffende de concurrentiepositie van de Belgische economie, blz. 11.
7. *Eerste Minister :*
Exemplaren van de beraadslaging door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting, blz. 11.
8. *Verkeerswezen :*
 - a) Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen, blz. 12.
 - b) Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, blz. 12.
 - c) Maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer, blz. 12.
 - d) Buurtspoorwegen, blz. 12.
 - e) Sabena, blz. 12.
9. *Economische Zaken :*
Verslag over de uitvoering van de wet van 23 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen, blz. 12.
10. *Financiën :*
Balansrekening en verslag van de Raad van Beheer over de activiteit van de Nationale Landmaatschappij voor het boekjaar 1976, blz. 12.
11. *Justitie :*
Regie van de Gevangenisarbeid, blz. 12.

WETSVORSTELLEN :

Drukken en ronddelen :

Het bureau heeft het drukken toegelaten van vierentwintig wetsvoorstellingen, blz. 13.

WETSONTWERPEN :

Indiening, blz. 14.

VERVALLEN INTERPELLATIES :

Bladzijde 15.

INTERPELLATIES (Verzoeken) :

1. Van de heer Risopoulos tot de heer Staatssecretaris voor Nederlandse Cultuur (benoeming van de directrice van een Nederlandstalige school te Sint-Lambrechts-Woluwe), blz. 15.
2. Van de heer Gol tot de heer Eerste-Minister, de heer Minister van Economische Zaken en de heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid (economische toestand), blz. 15.
3. Van de heer Schrans tot de heer Eerste-Minister, de heer Minister van Economische Zaken en de heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid (economische toestand), blz. 15.
4. Van de heer Laridon tot de heer Ramaekers, Minister van Nationale Opvoeding (onderwijswereld — sector muziek — bezuinigingsmaatregelen en programmawet), blz. 15.
5. Van de heer Valkeniers tot de heer Staatssecretaris voor Sociale Zaken (sociale huisvesting), blz. 15.
6. Van de heer L. Olivier tot de heer Eerste-Minister en tot de heren Ministers van Landbouw en Middenstand (nefaste gevolgen die

- pour la survie des classes moyennes des mesures prises par le gouvernement), p. 15.
7. De M. Gabriels à M. le Ministre des Travaux publics (projet de tracé de la route express qui doit remplacer dans le nord du Limbourg l'autoroute A 24), p. 15.

ORDRE DES TRAVAUX :

M. le Président propose de lui laisser le soin de fixer l'ordre du jour de la prochaine séance, en accord avec les présidents des groupes — *Orateurs : MM. De Croo, Matheyssens, Brouhon, Blanckaert, M. Tindemans, Premier Ministre, M. Defraigne, p. 15.*

Vote sur la priorité à accorder à la proposition de M. De Croo, p. 18.

QUESTIONS :

Questions et réponses écrites (Rgt. art. 71) :

Des questions ont été remises au bureau par Mme Banneux, MM. Bertouille, Bourry, A. Claes, Coens, Colla, R. Devos, Diegenant, Glinne, Grootjans, Hannotte, Henckens, Lenssens, Matheyssens, Maystadt, Nyffels, Pierard, Poma, Tobback, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste et Ylieff, p. 19.

Depuis le mercredi 6 juillet 1977 des questions ont été posées par MM. Anselme, Babylon, Baert, Baldewijns, Barbeaux, Baudson, Bauwens, Beauthier, Bernard, Bertouille, Bode, Brasseur, Brouhon, Burgeon, D. Claeys, Clerfayt, Coens, Colin, Colla, B. Cools, d'Alcantara, Damseaux, W. De Clercq, De Croo, Defraigne, Dejardin, Mme Demeester-De Meyer, MM. Deneir, Denison, Deruelles, Desaeyere, Deschamps, Desmarests, Desutter, De Vlies, Mlle Devos, Mme D'haeseler (épouse Van Renterghem), MM. Diegenant, Ducobu, Dupont, Dupré, Flamant, Gabriels, Galle, Gheysen, Glinne, Gondry, Grafé, Grootjans, Hannotte, Hancké, Henckens, Jérôme, Kelchtermans, Kempinaire, Knoops, Kubla, Kuijpers, Laridon, Lenaerts, Levaux, Mme Maes (épouse Van der Eecken), MM. Mangelschots, Marchal, Matheyssens, Maystadt, Mundeleer, Nols, L. Olivier, M. Olivier, Otte, R. Peeters, P. Peeters, Pierret, Plasman, Poma, Poswick, L. Remacle, Schiltz, Schrans, Somers, Suykerbuyk, Swaelen, Temmerman, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Valkeniers, Van den Brande, Van Der Niepen, Van Dessel, Van Elewyck, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste, Verberckmoes, Verhaegen, Wathélet, Weckx et Ylieff, p. 19.

de door de regering genomen maatregelen hebben voor het voortbestaan van de middenstand), blz. 15.

7. Van de heer Gabriels tot de heer Minister van Openbare Werken (geplande trajekt van de expressweg welke in het Noorden van Limburg de voorheen geplande A 24 vervangt), blz. 15.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

De heer Voorzitter stelt voor hem de zorg over te laten de dagorde van de volgende vergadering vast te stellen in overleg met de fractievoorzitters. — *Sprekers : de heren De Croo, Matheyssens, Brouhon, Blanckaert, de heer Tindemans, Eerste Minister, de heer Defraigne, blz. 15.*

Stemming over de voorrang te verlenen aan het voorstel van de heer De Croo, blz. 18.

VRAGEN :

Schriftelijke vragen en antwoorden (Rgt. art. 71) :

Vragen werden ter tafel gelegd door Mevr. Banneux, de heren Bertouille, Bourry, A. Claes, Coens, Colla, R. Devos, Diegenant, Glinne, Grootjans, Hannotte, Henckens, Lenssens, Matheyssens, Maystadt, Nyffels, Pierard, Poma, Tobback, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste en Ylieff, blz. 19.

Sedert woensdag 6 juli 1977 werden vragen gesteld door de heren Anselme, Babylon, Baert, Baldewijns, Barbeaux, Baudson, Bauwens, Beauthier, Bernard, Bertouille, Bode, Brasseur, Brouhon, Burgeon, D. Claeys, Clerfayt, Coens, Colin, Colla, B. Cools, d'Alcantara, Damseaux, W. De Clercq, De Croo, Defraigne, Dejardin, Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Deneir, Denison, Deruelles, Desaeyere, Deschamps, Desmarests, Desutter, De Vlies, M. Devos, Mevr. D'haeseler (echt. Van Renterghem), de heren Diegenant, Ducobu, Dupont, Dupré, Flamant, Gabriels, Galle, Gheysen, Glinne, Gondry, Grafé, Grootjans, Hannotte, Hancké, Henckens, Jérôme, Kelchtermans, Kempinaire, Knoops, Kubla, Kuijpers, Laridon, Lenaerts, Levaux, M. Maes (echt. Van der Eecken), de heren Mangelschots, Marchal, Matheyssens, Maystadt, Mundeleer, Nols, L. Olivier, M. Olivier, Otte, R. Peeters, P. Peeters, Pierret, Plasman, Poma, Poswick, L. Remacle, Schiltz, Schrans, Somers, Suykerbuyk, Swaelen, Temmerman, Tobback, M. Tyberghien-Vandenbussche, de heren Uyttendaele, Valkeniers, Van den Brande, Van Der Niepen, Van Dessel, Van Elewyck, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste, Verberckmoes, Verhaegen, Wathélet, Weckx en Ylieff, blz. 19.

PRESIDENCE

DE

M. ROUELLE, DOYEN D'AGE

Mlle De Weweire et M. Wathélet, secrétaires provisoires, prennent place au bureau.

La séance est ouverte à 14 h 25 m.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

Pour aujourd'hui : MM. Bonnel, T. Declercq, Dejardin, Delhaye, Mangelschots et Tanghe, mission à l'étranger ; M. Brasseur, Conseil de l'Europe ; M. Van Aal, mission aux Nations Unies ; M. Deneir, deuil de famille ; MM. Baert, Delizée et Picron, raisons de santé.

Pour une durée indéterminée : Mme Brenez, raisons de santé.

Voor heden : de heren Bonnel, T. Declercq, Dejardin, Delhaye, Mangelschots en Tanghe, zending naar het buitenland ; de heer Brasseur, Raad van Europa ; de heer Van Aal, zending naar de Verenigde Naties ; de heer Deneir, familierouw ; de heren Baert, Delizée en Picron, gezondheidsredenen.

Voor onbepaalde tijd : Mevr. Brenez, gezondheidsredenen.

— Pris pour information.
Voor kennisgeving.

OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 1977-1978
OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 1977-1978

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la Chambre se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 70 de la Constitution.

Je déclare ouverte la session législative 1977-1978.

Dames en Heren, de Kamer komt heden van rechtswege bijeen op grond van artikel 70 van de Grondwet.

Ik verklaar de wetgevende zitting 1977-1978 voor geopend.

NOMINATION DU BUREAU DEFINITIF BENOEMING VAN HET VAST BUREAU

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la nomination du bureau définitif.

Le bureau sortant se compose de : M. Leburton, président; M. Dequae, premier vice-président ; M. Poswick, deuxième vice-président ; MM. Verroken, Boeykens et Remacle Léon, vice-présidents ; MM. Mundeleer, Baudson, Magnée, Gheysen, Nyffels, Rouelle et De Beul, secrétaires.

Aan de agenda is de benoeming van het vast bureau.

Het aftredend bureau is als volgt samengesteld : de heer Leburton, voorzitter ; de heer Dequae, eerste ondervoorzitter ; de heer Poswick, tweede ondervoorzitter ; de heren Verroken, Boeykens en L. Remacle, ondervoorzitters ; de heren Mundeleer, Baudson, Magnée, Gheysen, Nyffels, Rouelle en De Beul, secretarissen.

Je vous rappelle que les membres sortants sont rééligibles.

Ik herinner eraan dat de uitstredende leden herkiesbaar zijn.

NOMINATION DU PRESIDENT BENOEMING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous passons à la nomination du président.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Dames en Heren, wij gaan over tot de benoeming van de voorzitter.

Vraagt iemand het woord ?

La parole est à M. Brouhon.

M. Brouhon. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de proposer la candidature de M. Leburton en qualité de président de la Chambre.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de kandidatuur van de heer Leburton voor te stellen als voorzitter van de Kamer.

M. le Président. — Il n'y a pas d'autre candidature. Je proclame M. Leburton élu en qualité de président de la Chambre.

Er werden geen andere kandidaturen voorgesteld. Ik verklaar de heer Leburton verkozen als voorzitter van de Kamer. (*Levendig applaus.*)

NOMINATION DU PREMIER VICE-PRESIDENT BENOEMING VAN DE EERSTE ONDERVEROZITTER

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous passons à la nomination du premier vice-président.

Dames en Heren, wij gaan over tot de benoeming van de eerste ondervoorzitter.

Vraagt iemand het woord ?

De heer Blanckaert heeft het woord.

De heer Blanckaert. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer voor deze functie de kandidatuur van de heer Verroken voor te dragen. Dit geeft ons de gelegenheid een eminent oud lid van deze Kamer door een even eminent lid te vervangen.

De heer Voorzitter. — Er werden geen andere kandidaturen voorgesteld. Ik verklaar de heer Verroken verkozen als eerste ondervoorzitter van de Kamer.

Il n'y a pas d'autre candidature. Je proclame M. Verroken élu en qualité de premier vice-président de la Chambre. (*Vifs applaudissements.*)

NOMINATION DU DEUXIÈME VICE-PRESIDENT BENOEMING VAN DE TWEEDE ONDERVEROZITTER

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous passons à la nomination du deuxième vice-président.

Dames en Heren, wij gaan over tot de benoeming van de tweede ondervoorzitter.

Vraagt iemand het woord ?

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de proposer la candidature de M. Poswick.

M. le Président. — Il n'y a pas d'autre candidature. Je proclame donc M. Poswick élu en qualité de deuxième vice-président de la Chambre.

Er werden geen andere kandidaturen voorgesteld. Ik verklaar de heer Poswick verkozen als tweede ondervoorzitter van de Kamer. (*Applaus.*)

NOMINATION DES VICE-PRESIDENTS BENOEMING VAN DE ONDERVEROZITTERS

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous passons à la nomination des trois autres vice-présidents.

Dames en Heren, wij gaan over tot de benoeming van de drie overige ondervoorzitters.

Vraagt iemand het woord ?

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La parole est à M. Desmarests.

M. Desmarests. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de proposer la candidature de M. Léon Remacle.

De heer Voorzitter. — De heer Blanckaert heeft het woord.

De heer Blanckaert. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de kandidatuur van de heer Bode voor te dragen.

De heer Voorzitter. — De heer Brouhon heeft het woord.

De heer Brouhon. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de kandidatuur van de heer Boeykens voor te dragen.

M. le Président. — Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidats, je proclame élus en qualité de vice-présidents de la Chambre : MM. Boeykens, L. Remacle et Bode.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, verklaar ik verkozen als ondervoorzitters van de Kamer : de heren Boeykens, L. Remacle en Bode. (*Applaus.*)

NOMINATION DES SECRETAIRES BENOEMING VAN DE SECRETARISSEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous allons procéder maintenant à la nomination de sept secrétaires.

Dames en Heren, thans moeten wij nog zeven secretarissen verkiezen.

Vraagt iemand het woord ?

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La parole est à M. Desmarests.

M. Desmarests. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de proposer la candidature de M. André Magnée.

M. le Président. — La parole est à M. Brouhon.

M. Brouhon. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de proposer la candidature de M. André Baudson.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de kandidatuur van de heer Gustaaf Nyffels voor te dragen.

De heer Voorzitter. — De heer Blanckaert heeft het woord.

De heer Blanckaert. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de kandidatuur van de heer Robert Gheysen voor te dragen.

M. le Président. — La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de proposer la candidature de M. Georges Mundeleer.

De heer Voorzitter. — De heer Matheyssens heeft het woord.

De heer Matheyssens. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de kandidatuur van de heer De Beul voor te dragen.

M. le Président. — La parole est à M. Havelange.

M. Havelange. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de présenter votre propre candidature. (*Applaudissements.*)

M. le Président. -- Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, je proclame élus en qualité de secrétaires : MM. Mundeleer, Baudson, Magnée, Gheysen, Nyffels, Rouelle et De Beul.

Le bureau définitif est constitué.

J'invite M. le Président de la Chambre et les secrétaires du bureau définitif à prendre place au bureau.

Aangezien er geen andere kandidaturen worden voorgedragen, verklaar ik verkozen als secretarissen : de heren Mundeleer, Baudson, Magnée, Gheysen, Nyffels, Rouelle en De Beul.

Het vast bureau is samengesteld.

Ik verzoek de heer Voorzitter van de Kamer en de secretarissen van het vast bureau plaats te nemen aan het bureau.

(*M. Rouelle quitte le fauteuil présidentiel sous les applaudissements de tous les membres. M. Leburton, président, après avoir donné l'accolade au doyen d'âge, prend place au fauteuil de la présidence. MM. Baudson et Gheysen, secrétaires, prennent place au bureau.*)

(*De heer Rouelle verlaat de voorzitterszetel onder de toejuichingen van al de leden. De heer Leburton, voorzitter, na het oudste lid in jaren de accolade te hebben gegeven, neemt plaats in de voorzittersstoel. De heren Baudson en Gheysen, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.*)

ALLOCUTION DE M. LE PRESIDENT TOESPRAAK VAN DE HEER VOORZITTER

M. le Président. — Chers collègues, à l'aube d'une session qui comptera parmi les plus importantes de son existence, le parlement belge se trouve confronté avec un défi des plus redoutables, sinon le plus redoutable qu'il ait eu à relever depuis la naissance de la Belgique, il y aura bientôt un siècle et demi.

Notre Assemblée devra se pencher simultanément sur deux problèmes majeurs :

- doter notre pays de moyens pour lutter contre la crise économique et ses conséquences humaines, sociales et financières ;
- apporter à la Belgique des institutions nouvelles dont un accord politique important a tracé les perspectives.

La crise est aux dimensions de la planète.

Le monde connaît, en effet, une des époques les plus sombres de notre histoire contemporaine. Une époque marquée par une récession qui ébranle les structures de notre système économique, une époque marquée par le chômage, l'inflation, le recours à la violence et certains diront même une époque où sont remises en question les valeurs les mieux établies, tant sur le plan moral, psychologique que matériel.

Cette crise ne frappe pas la Belgique seule : elle est mondiale.

Cette crise ne frappe pas un secteur particulier de l'industrie ou de l'économie : elle est généralisée.

Cette crise n'est pas passagère ou conjoncturelle : elle risque d'être de longue durée et est, en tout cas, structurelle.

Or, dans le cadre institutionnel de notre pays, n'est-ce pas précisément sur les structures qu'une Assemblée comme la nôtre peut agir ?

Le travail du législateur n'est-il pas d'adapter, de modifier, d'actualiser les structures ?

A ce propos, des initiatives importantes du pouvoir exécutif sont annoncées ; elles visent la mise en place d'instruments législatifs et de mécanismes susceptibles de faire face à nos problèmes économiques, financiers et sociaux.

La restructuration des pouvoirs au sein d'une Belgique nouvelle.

Certains ont affirmé que la crise économique était la priorité des priorités.

D'autres estiment que la modification des institutions (notamment régionales) permettrait entre autres une lutte plus efficace contre les effets de la crise.

Il est vrai qu'une bonne politique est impossible sans de bonnes institutions. Il est également vrai que l'on ne ferait pas de bonnes institutions sans bonne politique.

Mon propos n'est pas de trancher cette controverse entre institutionalistes et pragmatiques.

Sans aucun doute, de bonnes institutions fonctionnant démocratiquement sont nécessaires !

Qui contesterait, pourtant, le célèbre aphorisme de Jean Bodin : « Il n'est de richesses que d'hommes ». Gardons-nous, dès lors, de l'esprit de système.

Que signifierait la restructuration de nos pouvoirs au plan communal, régional, national et européen, si cette restructuration qui a pour objectif fondamental de répondre aux aspirations de nos concitoyens, ne comportait l'engagement de nos responsables d'aboutir à un meilleur fonctionnement des rouages de l'Etat, à tous les niveaux.

De même, quelle serait son utilité si elle ne s'accompagnait, au départ, d'une définition claire des buts à atteindre, tout en suscitant une large et loyale adhésion de toutes les composantes de notre pays, qu'elle soit du nord, du sud ou du centre.

Nos concitoyens jugeront d'ailleurs l'efficacité des institutions dans la mesure où celles-ci rapprocheront le pouvoir du citoyen sans retomber dans le travers de nouvelles centralisations ou de la superposition de bureaucraties envahissantes.

La Chambre des représentants fera toutes les diligences requises dans le cadre de sa mission définie par la Constitution et son règlement.

Il va de soi que notre Assemblée attend du gouvernement qu'il fasse de son côté toutes les diligences dans les domaines les plus importants et les plus variés :

- les budgets et les projets de lois annoncés notamment dans l'ordre économique ;
- le projet de loi concrétisant l'accord politique qualifié de « plan d'Egmont » ;
- les dispositions relatives à l'élection directe du parlement européen ;
- le rapport attendu sur les problèmes liés au développement énergétique du pays et particulièrement les problèmes posés par l'utilisation de l'énergie nucléaire.

Notre Assemblée attend également que le gouvernement saisisse le parlement des implications des événements internationaux : je songe, par exemple, à la Conférence de Belgrade sur la coopération et la sécurité, à la situation au Moyen-Orient et à l'utilisation d'armes nouvelles.

Il s'agit d'autant de questions de politique étrangère dont le parlement doit connaître et délibérer.

C'est dans cet esprit que le président que vous venez d'élire interviendra dans la préparation de vos travaux et ce de concert avec le bureau et la conférence des présidents.

Geachte collega's,

Het ziet ernaar uit dat de huidige zitting lastig en druk zal zijn ; derhalve heeft het bureau van de Kamer vorige week veel aandacht besteed aan de parlementaire werkzaamheden en een aantal suggesties in overweging genomen.

De Kamer zal uiteraard de voorrang geven aan de besprekking en de goedkeuring van de Rijksmiddelenbegroting, alsmede aan de daaraan verbonden programmawet. Die ontwerpen dienen dus onverwijld te worden voorgelegd aan de Commissie voor de Begroting, zodat de Kamer de gelegenheid krijgt om ze tijdens de komende weken in openbare vergadering te behandelen ; zodoende kan ook de Senaat ze tijdig onderzoeken en goedkeuren. Ik wil er tevens aan herinneren dat in ons reglement wordt bepaald dat die besprekking resulteert in een debat over het algemene regeringsbeleid. Een en ander zal dus gelegenheid bieden voor een ruime gedachtenwisseling over de belangrijke vraagstukken van het ogenblik.

Aangezien de tijd ons tamelijk krap is toegemeten, behoort de Commissie voor de Begroting overeenkomstig artikel 63 van het reglement ten minste tweemaal per week en zo mogelijk de hele dag te vergaderen. In dat verband dring ik met klem erop aan dat de leden van de Commissie voor de Begroting daarmee rekening houden, om te voorkomen dat vergaderingen worden verdaagd omdat het quorum niet aanwezig is.

De overige commissies die met het onderzoek van een begroting belast zijn, dienen dezelfde stelregel te huldigen, met inachtneming van de reglementaire voorschriften.

Ten slotte zij eraan herinnerd dat alle begrotingen uiterlijk vóór 31 maart 1978 moeten worden goedgekeurd.

Naast de besprekking van de begrotingen dienen wij bij voorrang de wetsontwerpen betreffende de Europese verkiezingen te behandelen. België is immers één van de weinige landen die hun goedkeuring nog moeten hechten aan de desbetreffende Akte, welke aan de Commissie voor de Buitenlandse Zaken is voorgelegd. Eerst moet echter het ontwerp van verval worden ontheven door middel van een bij de Senaat ingediend ontwerp.

Verder zal de Minister van Binnenlandse Zaken eerlang het wetsontwerp indienen waarbij de verkiezingen voor het Europese Parlement in de praktijk worden geregeld.

Overeenkomstig het voorstel van de Raad van State zullen beide ontwerpen — betreffende de goedkeuring van de Akte en betreffende de kieswet — samen door de verenigde Commissies voor de Buitenlandse, de Binnenlandse en de Europese Zaken worden onderzocht. Willen wij niet als laatste van de Negen klaar zijn, dan moeten wij ervoor zorgen dat beide ontwerpen vóór Kerstmis door Kamer en Senaat worden goedgekeurd.

Wat nu onze werkzaamheden betreft, de Kamer zal in de loop van dit kwartaal het wetsontwerp houdende de tenuitvoerlegging van het zogenaamde Egmontpact voorgelegd krijgen.

Voor de bijzondere commissie die de bepalingen ervan moet onderzoeken, wordt het een belangrijke en moeilijke taak.

Het lijdt geen twijfel dat de leden van die commissie hun uiterste best zullen doen om goede teksten uit te werken, zodat de Kamer zo vlug mogelijk over het geheel kan stemmen.

Voorts heeft uw bureau ook van gedachten gewisseld over de interpellaties. Men heeft al genoeg herhaald dat het overdreven aantal interpellaties van ondergeschikt belang afbreuk doet aan dit uitstekende controlesmiddel. Zonder ook maar enigszins te willen raken aan het individuele recht tot interpelleren van de leden, was het bureau dan ook van gevoelen dat de politieke fracties een niet onaanzienlijke rol kunnen spelen om de interpellaties van ondergeschikt belang af te remmen en te schiftsen. In tal van gevallen zouden die interpellaties veel beter worden vervangen door mondelinge vragen.

In ieder geval is het bureau van oordeel dat dergelijke interpellaties, zoals artikel 75 van het reglement bepaalt, in de vaste afdeling moeten worden gehouden en de conferentie van de voorzitters zal telkens nagaan of die bepaling kan worden toegepast. Dienaangaande wijs ik erop dat de voorstellen van de conferentie van de voorzitters namen het hele college aan de Kamer worden voorgelegd en dat de rechten van de oppositie volledig en nauwgezet in acht worden genomen.

In verband met de interpellaties werd ook nog gehandeld over het feit dat identieke interpellatieverzoeken gelijktijdig in Kamer en Senaat worden ingediend. Het bureau was van oordeel dat de politieke fracties van Kamer en Senaat met elkaar in contact moeten blijven om een soort zelftucht mogelijk te maken. Het spreekt echter vanzelf dat aan het recht tot interpellatie enigszins geraakt mag worden.

Tijdens de jongste zitting kwamen de vaste afdelingen niet zo vaak samen, ofschoon deze een uitstekend instrument zijn om de Kamer te ontlasten van minder belangrijke problemen of van kwesties die tot het terrein van een klein aantal specialisten behoren.

Ik meen dat zulks meer te wijten is aan materiële moeilijkheden dan aan de procedure zelf, die dikwijls zeer goede resultaten heeft opgeleverd bij de behandeling van door de Senaat overgezonden begrotingen. De accommodatie in de zaal van de vaste afdelingen werd aanzienlijk verbeterd om de leden, het personeel en de pers zoveel mogelijk comfort te bieden. Ik hoop dat de vaste afdelingen in het belang van allen zoveel mogelijk ervan gebruik zullen maken.

In verband met de openbaarheid van de vergaderingen der afdelingen, wijs ik erop dat deze in een officieel beknopt verslag en in de parlementaire handelingen worden opgenomen, net zoals de plenaire vergaderingen van de Kamer.

Voortaan zal er heel wat meer plaats zijn voor de journalisten, die stellig daarvan gebruik zullen maken om hun taak te vervullen.

Als laatste punt kwamen de parlementaire vragen ter sprake. Heel wat leden klagen erover dat sommige ministers hun schriftelijke vragen ontwijkend of in het geheel niet beantwoorden; zij zijn dan ook verplicht om via een interpellatie de gewenste inlichtingen of verantwoording te krijgen. Dat is niet normaal. Derhalve moge ik de ministers met aandrang verzoeken om die vragen naar behoren te beantwoorden, zodat de mondelinge vragen en de interpellaties niet noodeloos nog meer toenemen.

U, geachte collega's, vraag ik beknopt te zijn en overbodige commentaar te vermijden.

Ook de mogelijkheid om na het antwoord op een mondelinge vraag een korte repliek toe te staan kwam ter sprake; het probleem zal aan de Commissie voor het Reglement worden voorgelegd.

Geachte collega's, dit zijn de punten die uw bureau heeft besproken in verband met de organisatie van onze werkzaamheden tijdens de volgende zitting.

Permettez encore à votre président, avant d'en terminer, de faire quelques réflexions au sujet de l'esprit de la démocratie parlementaire.

Je parlais tout à l'heure de nos institutions et de la grande crise qui frappe le monde, bien au-delà de la société occidentale.

La démocratie en général et le régime parlementaire sont, par leur nature, exposés à deux maux particulièrement redoutables : l'affaiblissement et la confusion des pouvoirs.

L'affaiblissement des pouvoirs, tout d'abord.

Le pouvoir c'est affaibli. L'autorité qui autrefois s'attachait naturellement aux fonctions publiques est souvent mise en cause.

Les règles normales de la démocratie parlementaire sont de plus en plus faussées par l'emprise des groupes de pression de toutes sortes et de toutes origines.

Cette vulnérabilité du pouvoir est d'autant plus grande qu'elle est aussiitôt ressentie par l'opinion publique.

Tous les moyens d'information, la presse écrite et parlée, contribuent à rendre sensibles les faiblesses, réelles ou apparentes du pouvoir, mais la liberté d'opinion et la liberté de la presse sont l'essence même de la démocratie.

Il faut donc que la liberté d'expression et notamment celle de la presse soit garantie car un Etat moderne ne peut négliger le pluralisme d'opinions, sans quoi il risque de donner à des pouvoirs occultes, une puissance exorbitante dans la vie de l'Etat.

L'autre mal dont le régime démocratique peut souffrir, c'est la confusion des pouvoirs.

Or la confusion des pouvoirs est, en soi, une cause d'affaiblissement.

A l'aube de réformes importantes, il convient d'éviter l'inflation d'institutions aux contours et aux compétences qui seraient mal définis.

A cet égard, dans la perspective d'un accord politique important, accord dont les options fondamentales apparaissent comme un compromis d'une portée considérable au niveau de la restructuration des institutions et de la pacification des communautés, le parlement belge aura à remplir sa mission constitutionnelle.

Cette mission sera, précisément, de veiller à ce que les textes d'importance historique qui seront soumis à nos délibérations, respectent un certain nombre de principes fondamentaux : la définition claire de la hiérarchie des pouvoirs; la rationalisation qui nous épargnera les doubles emplois et la confusion dans les responsabilités; le maintien des solidarités indispensables pour la solidité d'un Etat moderne, solidarités qui ne sont d'ailleurs pas incompatibles avec une dévolution de pouvoirs aux régions, même si cette dévolution est très audacieuse.

Si notre Assemblée remplit cette mission, il sera possible de mettre en place des institutions qui répondront aux réalités et aux nécessités locales, régionales, nationales et européennes.

Quel est le sens et quel est le rôle de l'institution parlementaire à notre époque ?

Cette institution a précisément pour tâche d'éviter que les grandes options fondamentales soient prises au seul niveau des groupes de pression, car je me refuse à croire que le parlement, pièce maîtresse de la démocratie politique, puisse être réduit à un rôle passif qui consisterait à ratifier des décisions prises ailleurs ou à dresser des procès-verbaux de carence !

Par son travail, ses réflexions, notre Assemblée peut et doit garantir la sauvegarde de nos libertés et le maintien des équilibres fondamentaux dans l'organisation de l'Etat.

Etant donné que le gouvernement dispose de la plus large majorité parlementaire depuis la guerre, il appartient au parlement de ne pas succomber à la politique de facilités ou à l'absentéisme et de maintenir sans cesse sa vigilance en éveil.

Je voudrais plaider pour un nouveau civisme institutionnel.

Voilà un bien grand mot, peut-être, qui s'explique par deux notions : le courage et la lucidité.

Il ne faut pas abuser des expressions fortes. Cependant, pour aborder les tâches qui nous attendent, pour résoudre les vrais problèmes, il nous faudra faire preuve de courage et de lucidité.

La lucidité implique une conscience claire de nos responsabilités.

Le courage nous impose de les affronter.

Ce nouveau civisme dans le respect de nos institutions devrait plus que jamais nous inspirer dans l'exercice de notre mission de représentants de la Nation.

En effet, des événements économiques, monétaires, financiers, sociaux, culturels, sociologiques, éthiques et même écologiques (songez aux problèmes du nucléaire) ne nous permettront de manquer ni de courage ni de lucidité. Sans quoi, le pays n'échappperait pas à des périls certains.

Le parlement belge de 1977 est-il à même d'affronter efficacement tous ces problèmes ?

La réponse est certainement affirmative si les grands pouvoirs de l'Etat apportent chacun leur contribution et si les parlementaires eux-mêmes donnent l'exemple en résistant aux tentations de la facilité.

Ceci, à une époque où l'Etat tant décrié, tant contesté, rendu responsable de tant de maux, est considéré comme une providence par toutes les catégories économiques et sociales qui se tournent de plus en plus vers lui pour exiger, sans cesse, des avantages nouveaux.

Face à la coalition des intérêts particuliers, le parlement a pour fonction de rester fidèle à sa vocation naturelle et constitutionnelle de représentant de l'intérêt général.

Quels autres principes peuvent nous guider dans l'exercice du pouvoir législatif ?

Certes, la perfection absolue est impossible.

Il serait déraisonnable et dangereux que le législateur règle tous les cas particuliers.

Les besoins de notre société sont si variés, les intérêts particuliers si multiples, les mœurs évoluent avec une telle rapidité que nous nous tromperions si nous voulions légiférer en toute chose et selon les impulsions émanant de chaque groupe d'intérêt.

Selon la formule de Portalis, « Quelle est la puissance qui captive le plus sûrement le respect des nations, sinon la puissance qui s'établit par de bonnes institutions et de bonnes lois ».

Si nous désirons que nos institutions et nos lois soient respectées par le citoyen, il faut, de toute nécessité, qu'il les ressente comme justes et sages, plus simplement comme conformes à la réalité de la vie.

C'est dans cet esprit que je déclare la Chambre constituée.

Il en sera donné connaissance au Roi et au Sénat.

Les Conseils culturels en seront également informés.

In die geest verklaar ik de Kamer voor samengesteld.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de Koning en aan de Senaat.

Ook de Cultuurraad zullen op de hoogte daarvan worden gebracht.

Avant d'entamer nos travaux je tiens à remercier notre doyen d'âge M. Rouelle et les deux secrétaires qui l'ont assisté pour la manière efficace et diligente avec laquelle ils ont présidé à l'installation du bureau définitif.

Alvorens wij met onze werkzaamheden aanvangen moge ik ons oudste lid in jaren, de heer Rouelle, en beide secretarissen die hem hebben bijgestaan, danken voor de doelmatige en toegewijde wijze waarop zij hebben bijgedragen tot de installatie van het vast bureau.

(*Cris dans les tribunes du public. Des tracts sont lancés dans l'hémicycle. Les perturbateurs sont expulsés.*)

(*Geroep in de publieke tribunes door ordeverstoorders die vlug-schriften werpen in het halfraad.*)

ONTSLAG VAN DE HEER DEQUAE, LID VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VOOR HET ARRONDISSEMENT KORTRIJK

AANVULLEND ONDERZOEK DER GELOOFSBRIEVEN VAN DE HEER STEVERLYNCK (Antoon), eerste OPVOLGER

DEMISSION DE M. DEQUAE, MEMBRE DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE L'ARRONDISSEMENT DE COURTRAI

VERIFICATION COMPLEMENTAIRE DES POUVOIRS DE M. STEVERLYNCK (Antoon), premier SUPPLEANT

De heer Voorzitter. — Mevrouwen, Mijne Heren, de heer Dequae, vertegenwoordiger voor het arrondissement Kortrijk, heeft ontslag genomen als lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Steverlynck.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 5 mei 1977 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiezbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel U dan ook voor de heer Steverlynck onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zonder dat tot

Ann. parl. Chambre — Session ordinaire 1977-1978
Parlem. Hand. Kamer — Gewone zitting 1977-1978

verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbriefen wordt besloten.

Geen bezwaar ? (*Neen.*)

Ik roep de heer Steverlynck tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit en verzoek hem de grondwettelijke eed af te leggen.

Mesdames, Mesieurs, M. Dequae, représentant de l'arrondissement de Courtrai, a donné sa démission de membre de la Chambre des représentants.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Steverlynck.

L'élection de ce dernier comme membre suppléant de la Chambre des représentants a été validée au cours de la séance du 5 mai 1977. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Steverlynck comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation ? (*Non.*)

Je proclame M. Steverlynck membre de la Chambre des représentants et je le prie de prêter le serment constitutionnel.

— De heer Antoon Steverlynck legt de grondwettelijke eed af. (*Applaus.*)

DECES D'ANCIENS MEMBRES DE LA CHAMBRE

OVERLIJDEN VAN GEWEZEN KAMERLEDEN

M. le Président se lève et, devant l'Assemblée debout, prononce les paroles suivantes :

De heer Voorzitter staat recht en, vóór de staande Vergadering, spreekt volgende woorden uit :

Je viens d'être informé du décès de M. Jean Duvieusart, ancien membre de la Chambre et du Sénat, qui fut Premier Ministre.

J'aurai l'honneur de prononcer l'éloge funèbre de ce grand disparu lors de notre prochaine séance publique mais, dès à présent, je tiens à présenter, en votre nom, les condoléances de la Chambre à la famille et plus particulièrement à son fils, le sénateur Etienne Duvieusart, notre ancien collègue.

La Chambre a appris avec regret le décès de nos anciens collègues MM. Jules Bary et Denis Baeskens, qui représentaient respectivement les arrondissements de Nivelles et d'Audenarde au sein de notre Assemblée.

En votre nom, j'adresse à leur famille nos vives condoléances.

J'ai également appris avec regret le décès de M. Maurice Jaminet, qui représenta pendant près de trente ans l'arrondissement de Namur.

Cet homme jovial fut aussi secrétaire de notre Assemblée pendant de nombreuses années.

C'est avec émotion que nous nous souvenons de ce grand résistant qui fut un ardent défenseur des agents des services publics et des anciens combattants.

En votre nom, j'ai présenté à sa famille nos vives condoléances.

De Kamer heeft met leedwezen het overlijden vernomen van onze geweten collega's de heren Jules Bary en Denis Baeskens, die respectief in onze Vergadering de arrondissementen Nijvel en Oudenaarde vertegenwoordigden.

In uw naam betuig ik aan hun familie onze oplechteelname.

Verder vernamen wij het droevige nieuws van het overlijden van de heer Maurice Jaminet, die bijna dertig jaar lang het arrondissement Namen vertegenwoordigde.

Die joviale man was gedurende vele jaren ook secretaris van onze Vergadering.

Met ontroering denken wij terug aan die grote verzetsman, die een vurig verdediger van het personeel van de overheidsdiensten en van de oud-strijders was.

In uw naam heb ik aan de familie ons rouwbeklag overgemaakt.

De heer Eerste Minister heeft het woord.

De heer Tindemans, Eerste Minister. — Mijnheer de Voorzitter, de regering sluit zich aan bij de rouwrede die u gebracht hebt aan de overleden leden van deze Kamer.

Le gouvernement s'associe à l'éloge funèbre que vous venez de prononcer à l'adresse de membres défunt de cette Chambre.

Quant à l'annonce de la mort de l'ancien Premier Ministre Duvieusart, elle vient de nous surprendre comme elle vous a surpris. Le gouvernement compte s'associer à l'éloge que vous prononcerez au cours de la prochaine séance.

M. le Président. — Je vous remercie.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

Cour des comptes. — Rekenhof

M. le Président. — Par lettre en date du 5 octobre 1977, M. Macharis, Conseiller à la Cour des comptes, sollicite sa mise à la retraite, à partir du 1^{er} novembre 1977. Il demande d'être autorisé à faire valoir ses droits à une pension conformément à l'article 2 de la loi du 23 mars 1951.

Je propose à la Chambre de faire droit à cette requête et d'autoriser M. Macharis à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij brief van 5 oktober 1977, vraagt de heer Macharis, Raadsheer bij het Rekenhof, om op rust te worden gesteld met ingang van 1 november 1977. Hij verzocht erom zijn rechten op een rustpensioen te mogen doen overeenkomstig artikel 2 van de wet van 23 maart 1951.

Ik stel aan de Kamer voor op dit verzoek in te gaan en de heer Macharis te machtigen om de eretitel van zijn ambt te voeren.

N'y a-t-il pas d'observation ? (*Non.*)

Geen bezwaar ? (*Neen.*)

Il en sera donc ainsi.

Aldus wordt besloten.

Je tiens à rendre hommage à M. Macharis, dont la longue carrière a été empreinte du plus grand dévouement au service du pays.

Ik houd eraan hulde te brengen aan de heer Macharis, wiens lange loopbaan gemerkt was met de grootste toewijding in dienst van het land.

Par lettre en date du 4 septembre 1977, M. le Président de la Cour des comptes fait parvenir à la Chambre une copie du rapport que la Cour a rédigé en commun avec les Chambres des comptes des Pays-Bas et du Grand Duché de Luxembourg au sujet des opérations comptables du Secrétariat général de l'Union Economique Benelux pour l'année 1975.

Bij brief van 4 september 1977, laat de heer Voorzitter van het Rekenhof aan de Kamer een afschrift geworden van het rapport dat het Hof, in overleg met de Rekenkamers van Nederland en van het Groot-Hertogdom Luxemburg heeft opgesteld in verband met de comptable verrichtingen van het Secretariaat-général van de Benelux Economische Unie over het jaar 1975.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

Sénat — Senaat

M. le Président. — Par message en date du 7 juillet 1977, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date :

1. le projet de loi modifiant la loi du 27 décembre 1974 tendant à maintenir la diversité dans la presse quotidienne;

2. le projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution;

3. le projet de loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste tchécoslovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Prague le 19 juin 1975;

4. le projet de loi portant approbation de la résolution n° 1-76, approuvée le 26 février 1976 par le Conseil des gouverneurs du Fonds africain de Développement, concernant l'augmentation des ressources : première reconstitution générale des ressources;

5. le projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1977 et destinés à assurer la marche des services publics durant le deuxième trimestre de 1977;

6. le projet de loi relatif aux contributions de la Belgique au Compte de subvention du Fonds monétaire international et au Fonds de bonification d'intérêt de la Banque mondiale;

7. le projet de loi complétant l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

8. le projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des membres du personnel des hôpitaux psychiatriques de l'Etat et des établissements de bienfaisance institués par l'Etat;

9. le projet de loi modifiant la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement;

10. le projet de loi modifiant les articles 182, 270, 271, 282 et 283 du Code judiciaire;

11. le projet de loi portant approbation de la Convention Benelux relative aux comourants et de l'annexe signées à Bruxelles le 29 décembre 1972;

12. le projet de loi ajustant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1976;

13. le projet de loi contenant le budget des Dotations pour l'année budgétaire 1977;

14. le projet de loi contenant le budget de la Gendarmerie pour l'année budgétaire 1977;

15. le projet de loi ajustant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1976;

16. le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1977;

17. le projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1976;

18. le projet de résolution habilitant le Conseil culturel de la Communauté culturelle française à adopter le projet de décret organisant les services publics de la lecture et des bibliothèques publiques, et habilitant le « Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap » à adopter le projet de décret concernant les bibliothèques publiques de langue néerlandaise.

Bij brief van 7 juli 1977 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1. het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 27 december 1974 tot behoud van de verscheidenheid in de opiniedagblapers;

2. het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet;

3. het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Praag op 19 juni 1975;

4. het wetsontwerp houdende goedkeuring van de resolutie n° 1-76, goedgekeurd door de Raad van gouverneurs van het Afrikaanse Ontwikkelingsfonds op 26 februari 1976, betreffende de verhoging van de werkmiddelen : eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen;

5. het wetsontwerp waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend die in mindering komen van de begrotingen van het begrotingsjaar 1977 en die bestemd zijn om tijdens het tweede kwartaal 1977 de werking van de openbare diensten te waarborgen;

6. het wetsontwerp betreffende de bijdragen van België tot de Subsidierakingen van het Internationaal Muntfonds en tot het Rentevergoedingsfonds van de Wereldbank;

7. het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel;

8. het wetsontwerp betreffende de rust- en overlevingspensionen van de personeelsleden van de Rijkspsychiatrische ziekenhuizen en van de weddadigheidsgestichten ingesteld door de Staat;

9. het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensionen, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensionen van leden van het onderwijs;

10. het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 182, 270, 271, 282 en 283 van het Gerechtelijk Wetboek;

11. het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst inzake commoriënties en van de bijlage, ondertekend te Brussel op 29 december 1972;

12. het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1976;

13. het wetsontwerp houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1977;

14. het wetsontwerp houdende de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1977;

15. het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1976;

16. het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1977;

17. het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1976;

18. het ontwerp van resolutie waarbij de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap ertoe gemachtigd wordt het ontwerp van decreet betreffende het Nederlandstalige openbare bibliotheekwerk aan te nemen, en de « Conseil culturel de la Communauté culturelle française » ertoe gemachtigd wordt het ontwerp van decreet houdende organisatie van de openbare lectuur- en bibliotheekvoorziening aan te nemen.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

De heer Voorzitter. — Bij brieven van 7 juli 1977, zendt de Senaat over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1. het wetsontwerp houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen in der minne.

Par messages en date du 7 juillet 1977, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date :

1. le projet de loi portant des mesures particulières en matière de remembrement à l'amiable de biens ruraux.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Landbouw.

Ce projet est renvoyé à la Commission de l'Agriculture.

2. Het wetsontwerp tot wijziging van artikel 87 van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten.

2. Le projet de loi modifiant l'article 87 des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken.

Ce projet est renvoyé à la Commission de l'Intérieur.

M. le Président. — Par messages en date du 7 juillet 1977, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date :

35 projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;

105 projets de loi accordant la grande naturalisation;

72 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;

12 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence;

1 projet de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement et de la condition de résidence;

363 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire;

2 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement par application de l'article 13, 1^e, des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, en faveur des jeunes étrangers qui ont introduit leur demande de naturalisation avant d'avoir atteint l'âge de 22 ans accomplis;

43 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire par application de l'article 13, 1^e, des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité en faveur des jeunes étrangers qui ont introduit leur demande de naturalisation avant d'avoir atteint l'âge de 22 ans accomplis.

Bij brieven van 7 juli 1977 laat de Senaat weten dat hij in vergadering van die datum heeft aangenomen :

35 wetsontwerpen tot verlening van de staatsnaturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;

105 wetsontwerpen tot verlening van de staatsnaturalisatie;

72 wetsontwerpen tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;

12 wetsontwerpen tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde;

1 wetsontwerp tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht en van de verblijfsvoorwaarde;

363 wetsontwerpen tot verlening van de gewone naturalisatie;

2 wetsontwerpen tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht bij toepassing van artikel 13, 1^e, van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, ten gunste van jonge vreemdelingen die hun naturalisatieaanvraag ingediend hebben vooraleer zij de volle leeftijd van 22 jaar bereiken;

43 wetsontwerpen tot verlening van de gewone naturalisatie bij toepassing van artikel 13, 1^e, van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, ten gunste van jonge vreemdelingen die hun naturalisatieaanvraag ingediend hebben vooraleer zij de volle leeftijd van 22 jaar bereiken.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

Parlement européen — Europees Parlement

M. le Président. — Par lettres en date des 28 juin, 14 juillet et 23 septembre 1977, le Secrétaire général du Parlement européen a transmis le texte de quatre résolutions adoptées par ce Parlement en date des 15 et 16 juin, 5 juillet et 14 septembre 1977.

Bij brieven van 28 juni, 14 juli en 23 september 1977 heeft de Secretaris-generaal van het Europees Parlement de tekst van vier resoluties overgezonden die door dit Parlement op datum van 15 en 16 juni, 5 juli en 14 september 1977 werden aangenomen.

— Renvoi à la Commission des Affaires européennes.
Verzonden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

Union de l'Europe occidentale — West-Europese Unie

M. le Président. — Le Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale, transmet le texte de deux recommandations adoptées par cette Assemblée lors de la première partie de sa vingt-troisième session.

De Voorzitter van de Vergadering van de West-Europese Unie, zendt de tekst over van twee aanbevelingen door deze vergadering aangenomen tijdens het eerste gedeelte van haar drieëntwintigste zitting.

— Renvoi à la Commission des Affaires européennes.
Verzonden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

Chambre du Peuple de la République démocratique allemande

Volkskamer der Duitse Democratische Republiek

M. le Président. — A l'occasion de la Fête nationale belge, le Président de la Chambre du Peuple de la République démocratique allemande a envoyé à la Chambre un télégramme de félicitations.

Ter gelegenheid van de Belgische Nationale Feestdag, heeft de Voorzitter van de Volkskamer der Duitse Democratische Republiek een telegram van gelukwensen toegezonden.

— Pour information.
Voor kennisgeving.

Conseil central de l'Economie

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

M. le Président. — Par lettre en date du 12 juillet 1977, le Secrétaire du Conseil central de l'Economie transmet l'avis sur la position compétitive de l'économie belge.

Bij brief van 12 juli 1977 zendt de Secretaris van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven het advies betreffende de concurrentiepositie van de Belgische economie over.

— Renvoi à la Commission des Affaires économiques.
Verzonden naar de Commissie voor de Economische Zaken.

Premier Ministre — Eerste Minister

M. le Président. — Par lettres en date des 8, 15 et 29 juillet et 16 et 30 septembre 1977, M. le Premier Ministre transmet, en exécution de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des exemplaires de la délibération prise par le Conseil des Ministres relative à des dépenses faites en marge du budget.

Bij brieven van 8, 15 en 29 juli en 16 en 30 september 1977, zendt de heer Eerste Minister, in uitvoering van artikel 24, lid 2, van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, exemplaren over van de beraadslaging door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.
Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Communications — Verkeerswezen

M. le Président. — Par lettre en date du 18 juillet 1977, M. le Ministre des Communications transmet en exécution de l'article 8 de la loi du 23 août 1948, instituant un Fonds de l'armement et des constructions maritimes, le rapport sur les opérations de crédit au cours de l'exercice 1976.

Bij brief van 18 juli 1977, zendt de heer Minister van Verkeerswezen, in uitvoering van artikel 8 van de wet van 23 augustus 1948 tot oprichting van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen, het verslag aangaande de kredietverrichtingen tijdens het dienstjaar 1976.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

Par lettre en date du 1^{er} août 1977, M. le Ministre des Communications transmet, en exécution de l'article 19 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de Fer belges :

1^o le bilan et le compte de profits et pertes de ladite société au 31 décembre 1976, approuvés par l'assemblée générale du 27 mai 1977;

2^o une copie du procès-verbal de cette assemblée ainsi qu'un exemplaire du rapport du conseil d'administration et du collège des commissaires.

Bij brief van 1 augustus 1977, zendt de heer Minister van Verkeerswezen, in uitvoering van artikel 19 van de wet van 23 juli 1926, waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ingericht :

1^o de jaarbalans en de winst- en verliesrekening van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op 31 december 1976, goedgekeurd door de algemene vergadering van 27 mei 1977;

2^o een afschrift van de notulen van deze vergadering en het verslag van de raad van beheer en van het college van commissarissen.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

Par lettre en date du 19 août 1977, M. le Ministre des Communications transmet, en exécution de l'article 13 de la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la région bruxelloise et de l'article 17 de la loi du 22 février 1961 relative à la création de sociétés de transports en commun urbains, les rapports du conseil d'administration des sociétés des transports intercommunaux de Bruxelles, Anvers, Gand, Liège, Charleroi et Verviers, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes des dites sociétés, arrêtés au 31 décembre 1976.

Bij brief van 19 augustus 1977, zendt de heer Minister van Verkeerswezen, in uitvoering van artikel 13 van de wet van 17 juni 1953 op de inrichting van het gemeenschappelijk vervoer in de streek van Brussel en van artikel 17 van de wet van 22 februari 1961 houdende oprichting van de maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer, de verslagen van de raad van beheer van de maatschappijen voor Intercommunaal vervoer te Brussel, Antwerpen, Gent, Luik, Charleroi en Verviers, evenals de balans en de verlies- en winstrekening van gezegde maatschappijen afgesloten op 31 december 1976.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

Par lettre en date du 23 août 1977, M. le Ministre des Communications transmet, en exécution de la prescription inscrite à l'article 14 de la loi du 24 juni 1885 sur les Chemins de Fer vicinaux :

1^o le rapport présenté par le Conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer vicinaux à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires sur les opérations de cette société pendant l'année 1976, c'est-à-dire pendant son 92^e exercice social, rapport auquel sont annexés : le bilan arrêté au 31 décembre de cette année; l'état des concessions accordées à la même date et des autorisations pour organisation de services d'autobus;

2^o le compte de l'Etat pour l'exercice 1976 arrêté au 30 juin 1977 du chef de son intervention comme souscripteur d'actions de ladite société.

Bij brief van 23 augustus 1977 zendt de heer Minister van Verkeerswezen, bij toepassing van de voorschriften van artikel 14 van de wet van 24 juni 1885 op de buurtspoorwegen :

1^o het verslag over de verrichtingen van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen tijdens het jaar 1976, d.w.z. haar 92^e dienstjaar, door de raad van beheer van deze maatschappij aan de gewone algemene vergadering van de aandeelhouders voorgelegd. Als bijlage zijn tot dit verslag toegevoegd : de balans afgesloten op 31 december van dit jaar; de opgave van de op dezelfde datum verleende vergunningen en machtigingen voor de inrichting van autobusdiensten;

2^o de staatsrekening van het dienstjaar 1976 afgesloten op 30 juni 1977, uit hoofde van zijn tussenkomst als onderschrijver van aandelen van gezegde maatschappij.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

Par lettre en date du 5 september 1977, M. le Ministre des Communications transmet, conformément aux dispositions de l'article 32, alinéa 3, des statuts de la Sabena, le bilan et le compte de profits et pertes de ladite société pour l'exercice 1976.

Bij brief van 5 september 1977, zendt de heer Minister van Verkeerswezen overeenkomstig de bepalingen van het artikel 32, lid 3, van de Sabenastatuten, de balans en winst- en verliesrekening van gezegde maatschappij voor het jaar 1976.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

Affaires économiques — Economische Zaken

M. le Président. — Par lettre en date du 18 août 1977, M. le Ministre des Affaires économiques transmet, conformément à l'article 45 de la loi du 25 juni 1930, relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie, le rapport concernant l'exécution de cette loi pendant l'année 1975.

Bij brief van 18 augustus 1977, zendt de heer Minister van Economische Zaken overeenkomstig artikel 45 van de wet van 25 juni 1930, betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen, het verslag over de uitvoering van deze wet tijdens het jaar 1975.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

Finances — Financiën

M. le Président. — Par lettre en date du 19 juillet 1977, M. le Ministre des Finances transmet, en exécution de l'article 35 de l'arrêté royal du 10 décembre 1970, portant le Code du logement, confirmé par la loi du 1^{er} juillet 1971, le bilan de la Société nationale terrienne pour l'exercice 1976 et le rapport du conseil d'administration sur l'activité de ladite société.

Bij brief van 19 juli 1977, zendt de heer Minister van Financiën, in uitvoering van artikel 35 van het koninklijk besluit van 10 december 1970, houdende de huisvestingscode, bekrachtigd door de wet van 1 juli 1971, de balansrekening van de Nationale Landmaatschappij voor het boekjaar 1976, en het verslag van de raad van beheer over de activiteit van gezegde maatschappij.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

Justice — Justitie

M. le Président. — Par lettre en date du 6 octobre 1977, M. le Ministre de la Justice transmet, en exécution de l'article 17 de l'arrêté royal organique de la Régie du Travail pénitentiaire du 3 novembre 1931, les documents suivants relatifs à l'activité de ladite Régie au cours de l'exercice 1975 :

1^o le rapport sur l'activité de l'institution;

2^o le bilan général et le compte général de profits et pertes;

3^o les bilans et les comptes de profits et pertes particuliers des ateliers de la Régie, disposant de 25 000 francs et plus en capital immobilisé en machines et outils.

Bij brief van 6 oktober 1977, zendt de heer Minister van Justitie, in uitvoering van artikel 17 van het organiek koninklijk besluit der Regie van de gevangenisarbeid van 3 november 1931 volgende documenten betreffende de activiteit van gezegde Regie gedurende het dienstjaar 1975 :

1^o het verslag over de verrichtingen van de instelling;

2^e de algemene balans en de algemene winst- en verliesrekening;
3^e de balansen en de winst- en verliesrekening van elk der werkplaatsen van de Regie, waarin aan machines en werktuigen, een kapitaal van 25 000 frank of meer is geïnvesteerd.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

WETSVOORSTELLEN — PROPOSITIONS DE LOI

Drukken en ronddelen — Impressions et distribution

De heer Voorzitter. — Het bureau heeft het drukken toegelaten van de wetsvoorstellen :

Le bureau a autorisé l'impression des propositions de loi :

1. van de heer Matheyssens, waarbij sociaal-economische maatregelen worden getroffen ten gunste van zelfstandigen die aan het hoofd staan van kleine en middelgrote ondernemingen in moeilijkheden.

1. de M. Matheyssens, prévoyant des mesures socio-économiques en faveur des travailleurs indépendants dirigeant de petites et moyennes entreprises en difficulté.

2. van de heer Matheyssens, tot wijziging van artikel 65 van de samengestelde wetten op de militaire pensioenen, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 14 juli 1936.

2. de M. Matheyssens, modifiant l'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires, tel qu'il a été modifié par la loi du 14 juillet 1936.

3. van de heer Van Elewyck, tot heffing van een opgeld op verkoopingen van roerende voorwerpen in openbare veilingen met het oog op het vormen van een fonds bestemd voor de aankoop, het bewaren of de restauratie van kunstvoorwerpen door de Staat, de provincies en de gemeenten.

3. de M. Van Elewyck, portant perception d'une surtaxe sur les ventes publiques d'objets mobiliers en vue de constituer un fonds d'acquisition, de conservation ou de restauration d'objets d'art par l'Etat, les provinces et les communes.

4. van de heer Van Elewyck, tot wijziging van artikel 34 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen.

4. de M. Van Elewyck, modifiant l'article 34 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

5. van de heer Maystadt, tot wijziging van artikel 25 van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970, 22 december 1970, 25 juli 1974 en 28 juli 1976.

5. de M. Maystadt, modifiant l'article 25 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970, 25 juillet 1974 et 28 juillet 1976.

6. van Mevr. Demeester-De Meyer en van Mevr. Nelly Maes, tot invoering van het ouderschapsverlof.

6. de Mme Demeester-De Meyer et de Mme Nelly Maes, instaurant le congé parental.

7. van de heer Maystadt, tot wijziging van artikel 44 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedebouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970, 22 décembre 1970, 25 juillet 1974 en 28 juillet 1976.

7. de M. Maystadt, modifiant l'article 44 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970, 25 juillet 1974 et 28 juillet 1976.

8. van de heer Maystadt, tot wijziging van de artikelen 54 en 55 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedebouw, gewijzigd door de wet van 22 december 1970.

8. de M. Maystadt, modifiant les articles 54 et 55 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiés par la loi du 22 décembre 1970.

9. van de heer Maystadt, tot wijziging van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970, 22 décembre 1970, 25 juillet 1974 en 28 juillet 1976.

9. de M. Maystadt, modifiant la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970, 25 juillet 1974 et 28 juillet 1976.

10. van de heer Dupont, tot wijziging van de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap ten einde de bevoegdheid van voormalde raad op het gebied van de internationale culturele samenwerking nader te bepalen.

10. de M. Dupont, modifiant la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande en vue de préciser la compétence dudit conseil en matière de coopération culturelle.

11. van de heer François, tot wijziging van de artikelen 52 en 54 van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van verkoop ten gunste van huurders van landeigendommen.

11. de M. François, modifiant les articles 52 et 54 de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux.

12. van de heer Levaux, tot opneming van 8 mei in het aantal wettelijke feestdagen.

12. de M. Levaux, tendant à inclure la journée du 8 mai dans les jours fériés légaux.

13. van de heer Levaux, betreffende de nationalisering van de onroerende goederen toebehorend aan sommige steenkolenmijnen die thans in vereffening zijn.

13. de M. Levaux, relative à la nationalisation des biens immobiliers appartenant à certains charbonnages actuellement en liquidation.

14. van de heer Bernard, waarbij de oprichting van nieuwe kerncentrales aan de goedkeuring van het parlement wordt onderworpen.

14. de M. Bernard, tendant à soumettre à l'approbation du parlement toute implantation nouvelle de centrale nucléaire.

15. van de heer Brasseur, tot wijziging van artikel 11 van de wet van 24 december 1968, gewijzigd door de wet van 8 juli 1970, met het oog op de verhoging van het bedrag van het pensioen der oorlogsweeuwen.

15. de M. Brasseur, modifiant l'article 11 de la loi du 24 décembre 1968, modifié par la loi du 8 juillet 1970, en vue de majorer le taux de la pension des veuves de guerre.

16. van de heer Nothomb, tot invoering tegen een eenvormige prijs, van een « Train-Tram-Bus »-biljet in alle gemeenten van het Rijk met uitsluiting van de vijf grote agglomeraties.

16. de M. Nothomb, instaurant un billet « Train-Tram-Bus » à prix uniforme dans toutes les communes du Royaume, à l'exclusion des cinq grandes agglomérations.

17. van de heer Glinne, tot wijziging van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie.

17. de M. Glinne, modifiant la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale.

18. van de heer Dejardin, tot wijziging van artikel 12, § 1, 5°, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten.

18. de M. Dejardin, modifiant l'article 12, § 1, 5° des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962.

19. van de heer Coens, tot wijziging van artikel 9 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

19. de M. Coens, modifiant l'article 9 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

20. van de heer Levaux, tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 augustus 1963 wijzigend het besluit van de Regent dd. 1 maart 1949 houdende de voorwaarden waaronder klassen en studieafdelingen in de Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs mogen opgericht, behouden of afgeschaft worden en tot veralgemeening van het ministerieel rondschrijven van 15 juni 1970 tot vaststelling van de schoolbevolkingsnormen in de eerste twee leerjaren van het vernieuwd onderwijs.

20. de M. Levaux, modifiant l'arrêté royal du 25 août 1963 modifiant l'arrêté du Régent du 1^{er} mars 1949 portant les conditions de création, de maintien et de suppression de classes et de sections d'études dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat et généralisant la

circulaire ministérielle du 15 juin 1970 fixant les normes de population dans les deux premières années d'études de l'enseignement rénové.

21. van de heer Uyttendaele, tot wijziging van de artikelen 57bis, 312 en 331 van het Burgerlijk Wetboek.

21. de M. Uyttendaele, modifiant l'article 57bis, 312 et 331 du Code civil.

22. van de heer Uyttendaele, tot wijziging van Boek I, Titel VII, Hoofdstuk III, Afdeling II van het Burgerlijk Wetboek.

22. de M. Uyttendaele, modifiant le Livre premier, Titre VII, Chapitre III, Section II, du Code civil.

23. van de heer Uyttendaele, tot wijziging van Boek III, Hoofdstuk IV, eerste afdeling van het Burgerlijk Wetboek.

23. de M. Uyttendaele, modifiant le Livre III, Chapitre IV, Section première, du Code civil .

24. van de heer Havelange, tot wijziging van het reglement van de Kamer.

24. de M. Havelange, de modifications au règlement de la Chambre.

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les projets de loi suivants ont été déposés :

Volgende wetsontwerpen werden ingediend :

1. par M. le Premier Ministre, relatif aux propositions budgétaires 1977-1978.

1. door de heer Eerste Minister, betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

— Ce projet est renvoyé à la Commission du Budget.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Begroting.

2. par M. le Ministre des Finances, apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés.

2. door de heer Minister van Financiën tot invoering van tijdelijke fiscale ontheffingen om de privé-investeringen te bevorderen.

— Ce projet est renvoyé à la Commission des Finances.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

De heer Voorzitter. — Volgende wetsontwerpen werden nog ingediend :

a) Door de heer Minister van Buitenlandse Zaken :

1. het wetsontwerp houdende goedkeuring van het verdrag n° 123 betreffende de minimum toelatingsleeftijd voor ondergronds werk in de mijnen, aangenomen te Genève op 22 juni 1965 door de algemene conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar negenenviertigste zitting.

2. het wetsontwerp betreffende de inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank.

3. het wetsontwerp houdende goedkeuring van het verdrag n° 120 betreffende de hygiëne in handelszaken en kantoren, aangenomen te Genève op 8 juli 1964 door de algemene conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar achtenveertigste zitting.

4. het wetsontwerp houdende goedkeuring van het protocol, opgemaakt te Brussel op 23 februari 1968, tot wijziging van het internationale verdrag voor de eenmaking van bepaalde regelen inzake cognosmenten, ondertekend te Brussel op 25 augustus 1924.

5. het wetsontwerp houdende goedkeuring van de overeenkomst tot oprichting van het Internationaal Fonds voor Agrarische ontwikkeling en van de Bijlagen I en II, opgemaakt te Rome op 13 juni 1976.

6. het wetsontwerp houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976.

7. het wetsontwerp houdende goedkeuring van de consulaire overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Tsjecho-Slowakije, ondertekend te Brussel op 15 juni 1976.

8. het wetsontwerp houdende goedkeuring van het tweede protocol ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van het Verdrag betreffende de

instelling van het statuut van een Benelux-gerechtshof, en van de Bijlagen I tot VII, ondertekend te Brussel op 11 mei 1974.

Les projets de loi suivants ont encore été déposés :

a) Par M. le Ministre des Affaires étrangères :

1. le projet de loi portant approbation de la convention n° 123 concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines, adoptée à Genève le 22 juin 1965 par la conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de sa quarante-neuvième session.

2. le projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque asiatique de Développement.

3. le projet de loi portant approbation de la convention n° 120 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée à Genève le 8 juillet 1964 par la conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de sa quarante-huitième session.

4. le projet de loi portant approbation du protocole, fait à Bruxelles le 23 février 1968, portant modification de la convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, signée à Bruxelles le 25 août 1924.

5. le projet de loi portant approbation de l'accord portant création du Fonds international de Développement agricole et des Annexes I et II, faits à Rome le 13 juin 1976.

6. le projet de loi portant approbation de la convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976.

7. le projet de loi portant approbation de la convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la République socialiste tchécoslovaque, signée à Bruxelles le 15 juin 1976.

8. le projet de loi portant approbation du deuxième protocole conclu en exécution de l'article 1^{er}, alinéa 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de justice Benelux, et des Annexes I à VII, signés à Bruxelles le 11 mai 1974.

— Deze ontwerpen worden verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Zaken.

Ces projets ont été renvoyés à la Commission des Affaires étrangères.

b) Door de heer Minister van Justitie :

— het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage.

b) Par M. le Ministre de la justice :

— le projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Justitie. Ce projet est renvoyé à la Commission de la Justice.

c) Door de heer Minister van Landsverdediging :

— het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het rijkswachtpersoneel van het actief kader en van sommige andere wetsbepalingen.

c) Par M. le Ministre de la Défense nationale :

— le projet de loi modifiant la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif de la gendarmerie et certaines autres dispositions législatives.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Landsverdediging.

Ce projet est renvoyé à la Commission de la Défense nationale.

d) Door de heer Minister van Nationale Opvoeding :

— het wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 29 mei 1959 en van 11 juli 1973 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, alsmede van de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957.

d) Par M. le Ministre de l'Education nationale :

— le projet de loi modifiant les lois du 29 mai 1959 et du 11 juillet 1973 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, ainsi que les lois sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Nationale Opvoeding.

Ce projet est renvoyé à la Commission de l'Education nationale.

e) Door de heer Minister van Financiën :

1. het wetsontwerp betreffende de douane-entrepots en de tijdelijke opslag.
2. het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 20, 29, 35 en 45 van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

e) Par M. le Ministre des Finances :

1. le projet de loi relatif aux entrepôts et au dépôt temporaire.
2. le projet de loi modifiant les articles 20, 29, 35 et 45 de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

— Deze ontwerpen worden verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Ces projets sont renvoyés à la Commission des Finances.

f) Door de heer Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu :

— het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging.

f) Par M. le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement :

— le projet de loi modifiant la législation sur les hôpitaux et relativement à certaines autres formes de dispensation de soins.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Ce projet est renvoyé à la Commission de la Santé publique et de l'Environnement.

g) Door de heer Minister van Nederlandse Cultuur en van Vlaamse Aangelegenheden :

— het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet met bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse gewest.

g) Par M. le Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes :

— le projet de loi complétant la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux par des dispositions particulières pour la région flamande.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Landbouw.

Ce projet est renvoyé à la Commission de l'Agriculture.

VERVALLEN INTERPELLATIES
INTERPELLATIONS CADUQUES

De heer Voorzitter. — Volgens de geldende regeling vervallen, bij de sluiting van een zitting, de interpellations die tijdens die zitting bij de Kamer zijn ingediend.

Conformément à la règle, les interpellations qui ont été annoncées à la Chambre au cours de la session écoulée viennent à disparaître par la clôture de celle-ci.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

Demandes — Verzoeken

M. le Président. — Le bureau a reçu des demandes d'interpellation :
Het bureau heeft interpellatieverzoeken ontvangen :

1. De M. Risopoulos à M. le Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise sur « la nomination de la directrice d'une école flamande à Woluwe-Saint-Lambert ».

1. Van de heer Risopoulos tot de heer Staatssecretaris voor Nederlandse Cultuur over « de benoeming van de directrice van een Nederlandstalige school te Sint-Lambrechts-Woluwe ».

2. De M. Gol à M. le Premier Ministre, à M. le Ministre des Affaires économiques et à M. le Ministre de l'Emploi et du Travail sur « la situation économique, la dégradation du niveau de l'emploi et les mesures prises par le gouvernement pour y faire face ».

2. Van de heer Gol tot de heer Eerste Minister, de heer Minister van Economische aken en de heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de economische toestand, de verslechtering van het niveau der werkgelegenheid en de door de regering genomen maatregelen om daaraan het hoofd te bieden ».

3. De M. Schrans à M. le Premier Ministre, à M. le Ministre des Affaires économiques et à M. le Ministre de l'Emploi et du Travail sur « la situation économique ; le degré de cohérence de la politique économique du gouvernement ; les moyens fournis aux membres productifs de la population de supporter la charge financière d'une politique socio-culturelle de progrès au bénéfice de l'ensemble de la population ».

3. Van de heer Schrans tot de heer Eerste Minister, de heer Minister van Economische Zaken en de heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de economische toestand ; de graad van samenhang van het economisch beleid van de regering ; de middelen die aan de productieve leden van de bevolking nog worden geboden om de financiële last te dragen van een vooruitstrevend sociaal-cultureel beleid ten gunste van de gehele bevolking ».

4. De M. Laridon à M. Ramaekers, Ministre de l'Education nationale sur « la situation dans l'enseignement musical, à l'occasion des mesures d'économie et de la loi-programme (cumul) ».

4. Van de heer Laridon aan de heer Ramaekers, Minister van Nationale Opvoeding over « de situatie in de onderwijswereld, sector muziek, en dit ter gelegenheid van de bezuinigingsmaatregelen en de programma-wet (cumul) ».

5. De M. Valkeniers à M. le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales sur « les mesures urgentes qui s'imposent dans le secteur du logement social afin de maintenir à ce secteur son caractère réellement social ».

5. Van de heer Valkeniers, gericht tot de heer Staatssecretaris voor Sociale Zaken, over « de dringende maatregelen die zich opdringen in de sociale huisvesting teneinde deze sector werkelijk sociaal te houden ».

6. De M. Louis Olivier à M. le Premier Ministre et à M. le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « les conséquences néfastes pour la survie des Classes moyennes des mesures prises par le gouvernement ».

6. Van de heer Louis Olivier tot de heer Eerste Minister en tot de heer Minister van Landbouw en Middenstand over « de nefaste gevolgen die de door de regering genomen maatregelen hebben voor het voortbestaan van de middenstand ».

7. De M. Gabriels à M. le Ministre des Travaux publics sur « le projet de tracé de la route express, qui doit remplacer dans le nord du Limbourg l'autoroute A 24 ».

7. Van de heer Gabriels, gericht tot de heer Minister van Openbare Werken over « het geplande traject van de expressweg welke in het Noorden van Limburg de voorheen geplande A 24 vervangt ».

— La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum voor het houden van deze interpellaties zal later worden vastgesteld.

ORDRE DES TRAVAUX
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Je vous propose de laisser à votre président le soin de fixer l'ordre du jour de la prochaine séance en accord avec les présidents des groupes.

Pas d'observation ?

Ik stel u voor aan uw voorzitter de zorg over te laten de dagorde van de volgende vergadering vast te stellen in overleg met de fractievoorzitters.

Geen bezwaar ?

De heer De Croo heeft het woord.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik heb met aandacht geluisterd, Mijnheer de Voorzitter, naar uw zeer belangwekkende inaugurele rede van dit jaar en wij hebben vernomen dat u de controle op de regering bij monde van vragen, langs de weg van het tijdig indienen van de begrotingen en het houden van interpellaties, wenst te zien gebeuren. Wij danken u daarvoor.

Bij het aankondigen van de interpellaties van leden van mijn fractie en ook van andere leden, met daarbij o.a. de interpellaties van de heren Jean Gol, Louis Olivier en Guy Schrans, om maar de algemene politieke interpellaties te citeren, wens ik eraan te herinneren dat deze interpellaties gewoonlijk gehouden worden de eerste dinsdag van de week die volgt op de normale indiening ervan.

Nu meen ik te weten dat de heer Eerste Minister volgende week in het buitenland vertoeft en dat hij, op uitnodiging van de President van de Verenigde Staten van Amerika, naar Washington en wellicht ook naar andere oorden zal vertrekken.

Daarom kan ik namens mijn fractie wel aanvaarden dat deze interpellaties niet zouden doorgaan op dinsdag a.s., dag waarop zij normaliter moeten worden gehouden. Ik wil echter aandringen op twee punten : ten eerste, dat deze interpellaties niet zouden gevoegd worden bij de besprekking van de begroting van de Rijksmiddelen en van de bijlagen die ze vergezellen; ten tweede, dat de heer Eerste Minister de tijd zou kunnen vinden om aanwezig te zijn in de Kamer wanneer deze algemene interpellaties — met name deze van de heren Louis Olivier, Gol en Schrans, — worden gehouden. Zo zullen wij toch in de eerstkomende dagen van de heropening van het parlement, gezien de regering geen politieke verklaring heeft afgelegd, noch het inzicht heeft betuigd dit te doen, deze interpellaties kunnen zien behandelen.

Ik denk dat al de collega's van deze Kamer en uzelf, Mijnheer de Voorzitter, zullen akkoord zijn om deze werkwijze te volgen. (*Applaus bij de leden van de P.V.V.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Matheyssens.

De heer Matheyssens. — Mijnheer de Voorzitter, de heer Gabriels heeft insgelijks een interpellatieverzoek ingediend en wij hebben gehoord dat deze interpellatie eveneens is vermeld.

Wij vragen dus dat contact zou worden opgenomen met de Minister van Openbare Werken opdat die interpellatie zo vlug mogelijk zou kunnen worden gehouden.

M. le Président. — La parole est à M. Brouhon.

M. Brouhon. — Monsieur le Président, nous venons d'entendre une proposition très positive de la part de M. De Croo.

Je voudrais, au nom du groupe socialiste, insister pour que les commissions compétentes de la Chambre puissent commencer le plus rapidement possible à la fois l'examen du budget des Voies et Moyens et la discussion de la loi spéciale qui l'accompagne.

Il est en effet souhaitable — je rejoins ainsi, ayant souvent plaidé la chose lorsque nous étions dans l'opposition, le porte-parole de l'opposition — et absolument indispensable que nous puissions discuter en séance plénière de la Chambre, dans un délai rapproché mais après une discussion adéquate au sein de la Commission du Budget et éventuellement au sein des autres commissions intéressées par un chapitre ou l'autre de la loi budgétaire ou de la loi-programme, l'ensemble des problèmes que pose la gestion financière du pays pour 1978 et l'ensemble des problèmes économiques sociaux et financiers qui y sont rattachés.

Il est évident, Monsieur le Président, que si les commissions parlementaires ne parvenaient pas, dans un délai vraiment raisonnable, à conclure leurs travaux, il appartiendrait au gouvernement de faire le point de la situation.

Mais le voeu que j'exprime c'est que les commissions parlementaires puissent travailler d'arrache-pied pendant l'absence de M. le Premier Ministre de manière telle qu'en séance plénière, et avec les interpellations qui sont annoncées par l'opposition, nous puissions mener ce débat.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, het laatste woord van de heer Brouhon verontrust mij bijzonder : « Les interpellations jointes ».

Indien ik goed heb begrepen wenst hij dus de werkzaamheden van de commissies — en wij steunen hem daarin — te versnellen en in openbare vergadering de besprekking van de Rijksmiddelenbegroting aan te vatten met de daarbijgevoegde interpellaties.

Ik wens juist het tegenovergestelde, met andere woorden dat de interpellaties eerst zouden plaatsvinden. De Kamer wordt bijeengeroept maar de regering is laattijdig met de Rijksmiddelenbegroting begonnen. Zij heeft de wet niet gerespecteerd. Wij zijn verplicht geweest te schrijven naar de Kamervoorzitter om de aandacht van de regering hierop te vestigen.

Wij vragen, als oppositie in deze zo ruime meerderheid, zij moet toch niet beducht zijn voor deze schamele oppositie... (*zeer juist ! op de banken van de C.V.P.*) dat de interpellaties aan de agenda zouden worden geplaatst. Zij hebben immers niet als doel de financiële maatregelen van de regering aan de tand te voelen ! Dit zullen wij later doen bij de besprekking over de algemene politiek van de regering.

Het zou niet « fair » zijn mocht u niet aanvaarden dat deze interpellaties afzonderlijk en vóór de Rijksmiddelenbegroting zouden worden behandeld.

M. le Président. — La parole est à M. Brouhon.

M. Brouhon. — Monsieur le Président, le seul but de mon intervention était d'éviter que deux débats importants, éventuellement sur les

mêmes objets, puissent se dérouler à huit ou quinze jours d'intervalle. Il est bien entendu que même dans le cadre d'une discussion générale, le premier mot appartient à l'opposition.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Blanckaert.

De heer Blanckaert. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben eigenlijk zeer verward over de discussie die zich hier op dit ogenblik heeft ontwikkeld.

Indien mijn geheugen mij niet in de steek laat is het zo dat nauwelijks één week geleden wij in aanwezigheid van de fractieleiders zijn samengekomen om deze zaak even te onderzoeken. Ik heb zelf, samen met alle fractieleiders, gepleit om het interpellatierecht terug recht te doen wederkeren. U weet dat u daarvoor op de steun van de meerderheid kunt rekenen.

Terzelfdertijd werd er zowel aan de meerderheid als aan de oppositie gevraagd dat wijzelf, als parlement, de escalatie, ik zou bijna zeggen deescalatie of nog met andere woorden de stroom van interpellaties over secundaire en nevenkwesties zouden voorkomen.

Het besluit van het bedoelde debat was telkenmale, rustig onder mekaar te overleggen welke interpellatie al dan niet politiek dringend en belangrijk en van nationale aard is.

Wij zouden ten alle prijze moeten vermijden dat er zich voor elke ingediende interpellatie een omvangrijk debat ontketent.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal maar besluiten.

Wij zouden graag vernemen welke de wens van het bureau is in verband met deze interpellaties, die de karaktertrekken van algemeen belang hebben. Wanneer kunnen zij worden behandeld ? Want in deze discussie vergeet men het begin van mijn vraag.

De interpellaties hebben normaal de dinsdag van de week die volgt op de indiening ervan, plaats. Ik was nu wel bij voorbaat op de hoogte van de afwezigheid van de heer Eerste Minister en ik heb dan ook aanvaard dat men deze interpellaties daarom zou verdagen. Ik kan echter niet aannemen dat men thans zegt dat door de afwezigheid van de Eerste Minister zij niet op volgende dinsdag kunnen worden behandeld, maar dat men toch nu reeds beslist dat zij de week daarop aan de besprekking van de Rijksmiddelenbegroting zullen worden toegevoegd. Dat is niet elegant !

Mijnheer de Voorzitter, ik vraag of de regering bereid is op 25 oktober de interpellaties van de heren Schrans, Gol en Olivier, gericht tot de heer Eerste Minister en zijn bijzonderste collega's, te beantwoorden ? Dit heeft niets te maken met de Rijksmiddelenbegroting.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, j'aimerais trouver une solution conforme aux exigences de la situation dans laquelle nous sommes.

Il va de soi que l'absence de M. le Premier Ministre la semaine prochaine rend difficile un débat de politique générale qui, à mon avis, et je ne l'ai jamais caché, doit ouvrir la session parlementaire.

Je suggère que les membres de la Commission du Budget examinent cette semaine le projet de budget des Voies et Moyens. La semaine prochaine, les commissions concernées par des projets en discussion ainsi que par la loi-programme se réuniront aussi.

Il faut en tout état de cause que nous puissions nous réunir la semaine suivante pour entendre les interpellations et ouvrir un débat de politique générale, ce qui n'exclut pas, dans mon esprit, la possibilité d'en débattre également à l'occasion de l'examen du budget des Voies et Moyens et de la loi-programme.

Mesdames, Messieurs, laissez à votre président le soin d'organiser les travaux de la Chambre en conséquence.

Au cours de la conférence des présidents qui se réunira dans quelques instants, je formulerai des propositions pratiques à ce sujet. M. De Croo doit savoir qu'il ne s'agit pas de brimer l'opposition. Il convient seulement d'organiser nos travaux.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, de interpellaties gaan normaal door de dinsdag van de week die volgt.

Ik heb reeds bij voorbaat de afwezigheid van de Premier aanvaard, maar nu gaan zeggen omdat de Premier afwezig is, en het zal niet doorgaan de volgende week en dan de week daarna zijn we dichtbij de algemene besprekking van de Rijksmiddelenbegroting, dat is niet elegant.

Ik vraag of de regering bereid is de dinsdag 25 oktober — omdat de Premier afwezig is op de eerstkomende dinsdag — de interpellaties te laten doorgaan.

Dat heeft niets te maken met de Rijksmiddelenbegroting.

De heer Voorzitter. — De heer Eerste Minister heeft het woord.

De heer Tindemans, Eerste Minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik ruik kruidamp, maar de geur daarvan mag ons toch het gezond verstand niet doen verliezen.

Men zegt ten eerste : wij willen die interpellaties niet houden wan-ner de Eerste Minister afwezig is. Ik voeg eraan toe : dit alles is onaf-hankelijk van onze wil en het gaat ten tweede om een uitnodiging, dit bezoek was voorzien voor de 9^e september maar ten gevolge van de ondertekening van het verdrag van het Panamakanaal werd het uitge-steld.

Maar dan zegt men op dat ogenblik, na de terugkeer van de Pre-mier, is de openbare besprekking van de Rijksmiddelenbegroting zo dichtbij dat wij niet aanvaarden dat die interpellaties gevoegd worden bij de besprekking van de Rijksmiddelenbegroting.

Als ik nu de voorziter goed beluisterd heb, dan zal dat toch zo zijn. Er gaat gewerkt worden in de commissie en rond de 25^e oktober kan het debat in openbare zitting beginnen en dan neem ik uw argu-ment over, wat zin heeft het een interpellatie te ontwikkelen door drie voorstaande leden van een fractie handelend over het algemeen economisch en financieel beleid op een moment dat wij in openbare vergadering de Rijksmiddelenbegroting gaan bespreken, juist die begroting die per definitie het gehele economische, financiële en sociale be-leid omvat.

Het is volkomen logisch dat die interpellaties gevoegd worden bij de Rijksmiddelenbegroting en dat de regering, de bevoegde ministers en de Premier op dat ogenblik antwoorden.

De heer Voorzitter. — De heer De Croo heeft het woord.

De heer De Croo. — Mijnheer de Eerste Minister, ik had gedacht dat u het elegante van mijn voorstel had willen aanvaarden.

Ik heb zelf gesuggereerd, gelet op uw belangrijke missie in de Vere-nigde Staten, deze interpellaties niet te houden volgende week om het u niet moeilijk te maken, maar indien u denkt dat u niet nodig bent om deze interpellaties mede te beantwoorden, zijn onze collega's be-reid ze eventueel op de agenda van de openbare vergadering van vol-gende dinsdag te laten inschrijven.

We hebben er niets tegen en wij vragen dat de Kamer zich zou wil-len uitspreken, in eerste orde of die interpellaties ja dan neen kunnen behandeld worden door de Kamer op 25 oktober, gelet op de onvrij-willige afwezigheid van de Premier.

Zo niet, indien de Premier meent onontbeerlijk te kunnen zijn voor deze interpellaties, kan de Kamer geconsulteerd worden om deze inter-pellaties te laten doorgaan volgende dinsdag, zoals het reglement het vraagt, en zo nodig, Mijnheer de Voorzitter, kan er daarover door de Kamer gestemd worden indien er geen consensus zou kunnen komen.

De heer Voorzitter. — De heer Eerste Minister heeft het woord.

De heer Tindemans, Eerste Minister. — Mijnheer de Voorzitter, de regering wenst al de eerbied op te brengen die een regering moet hebben voor de autonomie van het parlement.

De Kamer zal beslissen hoe zij haar dagorde opstelt. Maar dit gezegd zijnde, vindt de regering dat het belangrijkste werk dat een modern parlement op dit ogenblik kan doen, de besprekking is van de Rijks-middelenbegroting. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Messieurs, je voudrais cependant faire une proposition de façon que tout se passe dans l'objectivité et je comprends le souci du gouvernement de faire voter le plus tôt possible le budget des Voies et Moyens et la loi-programme. Je crois que c'est là une tâche...

M. Mundeleer. — ... de faire voter les impôts nouveaux.

M. le Président. — Monsieur Mundeleer, vous permettez que je vous dise ceci en toute sérénité : comme je l'ai dit tout à l'heure, nous allons nous trouver devant une tâche énorme au cours de la présente légis-lature.

Je désire que les travaux s'effectuent le plus rapidement possible et de la manière la plus efficace.

Je voudrais vous dire que le gouvernement est prêt à vous répondre, Monsieur De Croo, mais d'autre part, il y a aussi le souci légitime d'accélérer la discussion du budget des Voies et Moyens. Je crois néanmoins que votre propos, Monsieur De Croo, n'est pas de retarder

le débat sur le budget des Voies et Moyens, mais bien de permettre que se débat se fasse le plus tôt possible et dans la clarté.

Nous pouvons concilier tout cela parfaitement et je ferai des propo-sitions tout à l'heure à la conférence des présidents.

La parole est à M. De Croo.

M. De Croo. — Monsieur le Président, je vous aiderai à rendre plus clair mon propos.

Le gouvernement refuse que les interpellations soient traitées séparé-ment, c'est clair. Nous demandons la position contraire et je vous prie de consulter la Chambre à ce sujet.

M. le Président. — Mais, Monsieur De Croo, je crois que nous pouvons aboutir facilement à un accord. (*Colloques entre MM. Defraigne, De Croo et Brouhon.*)

Monsieur Brouhon, vous avez la parole.

M. Brouhon. — Monsieur le Président, je regrette vraiment l'attitude prise par notre collègue.

En effet, il est possible de faire se prononcer la Chambre mais, Monsieur De Croo, règlement pour règlement, s'il est bien vrai que le règlement porte qu'une interpellation se déroule le mardi suivant son dépôt, il est tout aussi vrai qu'à partir du moment où un budget est déposé, l'interpellation est jointe au budget.

M. Defraigne. — Non, non et non !

M. Brouhon. — Dès lors, si l'on s'en tient à la lettre du règlement et si vous désirez le vote, Messieurs De Croo et Defraigne... (*interruption de M. Defraigne.*)

M. le Président. — Monsieur Defraigne, laissez parler M. Brouhon.

M. Brouhon. — ... j'aime autant vous dire, Monsieur Defraigne, que vous faites fausse route.

Par contre, si vous aviez un tout petit peu l'expérience que les cir-constances de votre participation ministérielle ne vous ont pas donnée de la conférence des présidents, vous sauriez — et vous avez des voisins derrière vous qui en ont fait partie — qu'au niveau de cette conférence des présidents nous essayons toujours de faire pour un mieux et nous avons au moins toujours le respect de l'opinion des autres.

M. Defraigne. — Pensez que la liberté...

M. Brouhon. — Monsieur Defraigne, chez vous la liberté s'arrête à votre personne. (*Oh ! Oh ! sur les bancs du R.P.L.W. — Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

Dès lors, Monsieur Defraigne, dites-vous bien qu'à partir du moment où l'opposition, qu'elle soit de l'importance que nous avions quand nous y étions ou de l'importance qu'elle a numériquement, mais pas symboli-quement, quand vous y êtes, a toujours le droit de demander le vote et par conséquent nous voterons.

M. le Président. — La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne. — Je ne désire pas, Monsieur le Président, répondre aux attaques personnelles de M. Brouhon. Elles ne m'intéressent pas.

Cependant, je tiens à faire remarquer que les interpellations sont adressées à des ministres dont le budget n'est pas déposé. Si M. Brouhon connaît le règlement, il l'applique très mal. Dès lors, la disposition à laquelle il fait allusion ne peut pas jouer en l'espèce.

Je tenais à souligner ce fait.

M. le Président. — Je voudrais faire une proposition. Nous sommes en début de session parlementaire et vous aurez encore beaucoup d'énergie à dépenser.

M. Defraigne. — Cela commence bien !

M. le Président. — Nous ne siégeons en séance publique ni cette semaine, ni la semaine prochaine. Toutes les commissions dont l'ordre du jour est établi doivent se réunir.

Il est certain que la Chambre se réunira en séance publique la semaine suivante, celle du 25 octobre.

A ce moment, un ordre du jour aura été établi. Nous prenons les interpellations en considération. Je vous demande de confier à votre président la responsabilité de fixer les travaux, après consultation

de la conférence des présidents qui va se réunir immédiatement après la séance.

M. De Croo, vous avez la parole.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil geen moeilijkheden terzake. Indien de Kamer akkoord is dat deze interpellaties op 25 oktober aanstaande op de dagorde komen en behandeld worden, zijn wij daarmee akkoord.

Indien op 25 oktober tevens de begroting zou klaar zijn zou dit ons ten zeerste verwonderen. Wij vragen dus beleefd of de Kamer akkoord gaat om de voormelde interpellaties op 25 oktober te behandelen, zoniet vragen wij de stemming daaromtrent.

M. Mundeleer. — Consultez donc vorre majorité. Elle est en force !

M. le Président. — Je n'aime pas trancher de telles questions par des votes majorité contre opposition. Je préfère un bon débat.

Monsieur Brouhon vous avez la parole.

M. Brouhon. — Monsieur le Président, je suis tout à fait d'accord avec vous. Il serait vain de vouloir trancher de tels problèmes par un vote majorité contre minorité.

Le problème est de savoir si les porte-parole de l'opposition ont confiance dans leurs collègues, membres de la conférence des présidents, qui font partie de la majorité et s'ils peuvent avoir confiance dans le souci d'objectivité du membre du gouvernement qui y participe !

C'est la seule question qui se pose jusqu'à présent. Si vous ne voulez pas d'une solution pragmatique, vous n'en voulez pas, mais alors, vous prenez vos responsabilités !

M. Defraigne. — Mais oui !

M. Brouhon. — Dans ce cas, plus de conférence des présidents !

M. le Président. — Je réitère ma proposition. Je souhaite que le président soit chargé de convoquer la Chambre la semaine du 25 octobre, conformément au règlement. Il est donc entendu qu'on ne siégerait ni cette semaine, ni la semaine suivante, pour des raisons évidentes de préparation de travaux.

Nous allons maintenant trancher la question des modalités au sein de la conférence des présidents.

Je vous demande, Mesdames, Messieurs, d'approuver cette proposition. La parole est à M. De Croo.

M. De Croo. — Monsieur le Président, je demande le vote sur cette proposition claire et simple : le 25 octobre prochain, c'est-à-dire aujourd'hui en quinze, les interpellations introduites par MM. Schrans, Gol et Olivier, peuvent-elles être traitées en discussion publique à la Chambre ?

Nous demandons le vote à ce sujet, à moins que la Chambre ne réponde affirmativement.

M. le Président. — La parole est à M. le Premier Ministre.

M. Tindemans, Premier Ministre. — Etant donné que le budget des Voies et Moyens porte sur toute la politique gouvernementale, il ne faut pas affirmer maintenant que l'interpellation est adressée à un ministre particulier compétent dans son secteur.

L'examen du budget des Voies et Moyens permettra tant à l'opposition qu'à la majorité de poser des questions, d'interpeller le gouvernement, si elles le souhaitent.

Et le gouvernement, par la bouche de différents ministres, répondra.

M. le Président. — La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne. — Monsieur le Président, la réponse du Premier Ministre est claire. Elle est à la mesure de sa fuite devant les responsabilités. (*Protestations sur les bancs de la majorité.*)

Monsieur Cools, ne prenez pas la défense de M. Tindemans. Il fut un temps, pas si lointain, où vous profériez tellement de choses à son sujet !

Nous constatons que le gouvernement donne, parce qu'il ne veut pas répondre le 25 octobre, cela est clair, une interprétation du libellé de l'interpellation qui est contraire à celui-ci. En effet, le libellé de l'interpellation indique bien qu'elle est adressée à certains membres du gouvernement et pas à l'ensemble de celui-ci.

Nous demandons le vote sur la proposition très claire que nous avons formulée.

Si la Chambre n'est pas d'accord, nous constaterons qu'elle suit le Premier Ministre dans son refus de répondre.

M. le Président. — Messieurs, je regrette que nous n'ayons pas pu nous mettre d'accord. Néanmoins si vous demandez la mise à l'ordre du jour et le vote, je suis obligé d'y faire procéder.

Par ailleurs je vous signale que dans quelques instants, nous nous retrouverons pour une conférence des présidents, car une solution doit être trouvée.

M. Cools. — Ah non ! Pas de conférence des présidents.

M. le Président. — Messieurs, vous insistez pour le vote ! Il est de droit. Je tiens à préciser que la proposition consiste à fixer la date du 25 octobre pour les interpellations annoncées, et ce, quelle que soit la suite des travaux parlementaires.

M. Blanckaert. — Monsieur le Président, vous avez fait une proposition. Je suggère donc que l'on vote sur la proposition du Président de la Chambre et non pas de l'opposition.

De heer De Croo. — Dat is onaanvaardbaar.

In dit parlement behoort de voorzitter, desondanks zijn objectiviteit, normaal gezien tot de meerderheid. Indien de voorstellen van de voorzitter prioriteit hebben op deze van de oppositie, die vóór de zijne waren geformuleerd, dan wordt aan dit parlement een kunstmatige stemming opgedrongen, wat het in gevaar kan brengen.

Ons standpunt is klaar en duidelijk : wij vragen de stemming.

Monsieur Brouhon. — Monsieur le Président, je suggère que l'on vote sur la proposition de M. De Croo.

M. le Président. — Une suggestion est faite de voter sur la proposition du président de la Chambre ; une autre proposition vient d'être introduite, différente celle-là. La question de la priorité se pose donc.

M. A. Cools. — Monsieur le Président, votons sur la priorité.

M. le Président. — Il est procédé au vote sur la priorité à accorder à la proposition de M. De Croo.

Er wordt overgegaan tot de stemming over de voorrang te verlenen aan het voorstel van de heer De Croo.

**VOTE SUR LA PRIORITE A ACCORDER
A LA PROPOSITION DE M. DE CROO**

Vote nominatif

**STEMMING OVER DE VOORRANG TE VERLENEN
AAN HET VOORSTEL VAN DE HEER DE CROO**

Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur la priorité à accorder à la proposition de M. De Croo.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over de voorrang te verlenen aan het voorstel van de heer De Croo.

137 membres y prennent part.

137 leden nemen er deel aan.

111 répondent non.

111 antwoorden neen.

24 répondent oui.

24 antwoorden ja.

2 s'abstiennet.

2 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre n'accorde pas la priorité à la proposition de M. De Croo.

Bijgevolg wordt de voorrang niet verleend aan het voorstel van de heer De Croo.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

Mme Adriaensens (épouse Huybrechts), M. Anselme, Mme Banneux, MM. Barbeaux, Bauwens, Beauthier, Belmans, Biefnot, Bode, Boel, Mme Boeraeve-Derycke, MM. Boeykens, Bourry, Brouhon, Burgeon, Califice, Caudron, Cauwenberghs, W. Claes, Claeys, Coens, Colin, A. Cools, B. Cools, Coppieters, d'Alcantara, Danchutter, De Beul, T. Declercq, Defosset, Degroeve, De Keersmaeker, Mme Demeester-De Meyer, MM. De Mey, Denison, Deruelles, Desaeyere, Desmarests, Mme Detiège, M. De Vlies, Mlle G. Devos, M. Dhoore, Mlle Dielens, MM. Dupont, Dupré, Eyskens, François, Galle, Geldolf, Gheysen, Gondry, Guillaume, Hancké, Harmignies, Havelange, Henckens, Hubin, Hurez, Kelchter,

mans, Leclercq, Lenaerts, Lenssens, Lernoux, Mme Maes (épse Van der Eecken), MM. Magnée, Marchal, Martens, Mattheyssens, Maystadt, Monard, Moors, Moreau, Nothomb, M. Olivier, Onkelinx, R. Peeters, Perdieu, Plasman, Rouelle, A. Rutten, M. Rutten, Schiltz, Scokaert, Smets, Mme Spaak (épse Danis), M. Steverlynck, Mlle Steyaert, MM. Suykerbuyk, Swaelen, Temmerman, Tibbaut, Tindemans, Tobback, Uyttendaele, Valkeniers, Van den Brande, Van der Biest, Van Der Niepen, Van Dessel, Van Elewyck, Vankeirsbilck, Van Lent, Van Rompaeij, Vanvelthoven, Verhaegen, Verroken, Wahelet, Weckx, Willems, Ylief et Leburton.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Bertouille, A. Claes, Colla, Cornet d'Elzius, W. De Clercq, De Croo, Defraigne, De Grève, Mme D'haeseler-Van Renterghem, MM. Flament, Hannotte, Hulet, Kempinaire, Kubla, Mundeleer, L. Olivier, Pierard, Poma, Poswick, Risopoulos, Schrans, Sprockels, Verberckmoes et Vreven.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Levaux et Van Geyt.

M. le Président. — La séance est levée.

De zitting wordt gesloten.

La conférence des présidents se réunira dans quelques instants.

— La séance est levée à 15 h 45 m.

De zitting wordt te 15 u. 45 m. gesloten.

QUESTIONS — VRAGEN

Questions et réponses écrites

Article 71 du règlement

Des questions ont été remises au bureau par Mme Banneux, MM. Bertouille, Bourry, A. Claes, Coens, Colla, R. Devos, Diegenant, Glinne, Grootjans, Hannotte, Henckens, Lenssens, Mattheyssens, Maystadt, Nyfels, Pierard, Poma, Tobback, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste et Ylief.

Depuis le mercredi 6 juillet 1977, des questions ont été posées par MM. Anselme, Babylon, Baert, Baldewijns, Barbeaux, Baudson, Bauwens,

Beauthier, Bernard, Bertouille, Bode, Brasseur, Brouhon, Burgeon, Claeys, Clerfayt, Coens, Colin, Colla, B. Cools, d'Alcantara, Damseaux, W. De Clercq, De Croo, Defraigne, Dejardin, Mme Demeester-De Meyer, MM. Deneir, Denison, Deruelles, Desaeyere, Deschamps, Desmarests, Desutter, De Vlies, Mlle G. Devos, Mme D'haeseler (épse Van Renterghem), MM. Diegenant, Ducobu, Dupont, Dupré, Flamant, Gabriels, Galle, Gheysen, Glinne, Gondry, Grafé, Grootjans, Hannotte, Hancké, Henckens, Jérôme, Kelchtermans, Kempinaire, Knoops, Kubla, Kuijpers, Laridon, Lenaerts, Levaux, Mme Maes (épse Van der Eecken), MM. Mangelschots, Marchal, Mattheyssens, Maystadt, Mundeleer, Nols, L. Olivier, M. Olivier, Otte, R. Peeters, P. Peeters, Pierret, Plasman, Poma, Poswick, L. Remacle, Schiltz, Schrans, Somers, Suykerbuyk, Swaelen, Temmerman, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Valkeniers, Van den Brande, Van Der Niepen, Van Dessel, Van Elewyck, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste, Verberckmoes, Verhaegen, Wahelet, Weckx et Ylief.

Schriftelijke vragen en antwoorden

Artikel 71 van het reglement

Vragen werden ter tafel gelegd door Mev. Banneux, de heren Bertouille, Bourry, A. Claes, Coens, Colla, R. Devos, Diegenant, Glinne, Grootjans, Hannotte, Henckens, Lenssens, Mattheyssens, Maystadt, Nyfels, Pierard, Poma, Tobback, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste en Ylief.

Sedert woendag 6 juli 1977 werden vragen gesteld door de heren Anselme, Babylon, Baert, Baldewijns, Barbeaux, Baudson, Bauwens, Beauthier, Bernard, Bertouille, Bode, Brasseur, Brouhon, Burgeon, Claeys, Clerfayt, Coens, Colin, Colla, B. Cools, d'Alcantara, Damseaux, W. De Clercq, De Croo, Defraigne, Dejardin, Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Deneir, Denison, Deruelles, Desaeyere, Deschamps, Desmarests, Desutter, De Vlies, Mej. G. Devos, Mevr. D'haeseler (echtg. Van Renterghem), de heren Diegenant, Ducobu, Dupont, Dupré, Flamant, Gabriels, Galle, Gheysen, Glinne, Gondry, Grafé, Grootjans, Hannotte, Hancké, Henckens, Jérôme, Kelchtermans, Kempinaire, Knoops, Kubla, Kuijpers, Laridon, Lenaerts, Levaux, Mevr. Maes (echtg. Van der Eecken), de heren Mangelschots, Marchal, Mattheyssens, Maystadt, Mundeleer, Nols, L. Olivier, M. Olivier, Otte, R. Peeters, P. Peeters, Pierret, Plasman, Poma, Poswick, L. Remacle, Schiltz, Schrans, Somers, Suykerbuyk, Swaelen, Temmerman, Tobback, Mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heren Uyttendaele, Valkeniers, Van den Brande, Van Der Niepen, Van Dessel, Van Elewyck, E. Vansteenkiste, L. Vansteenkiste, Verberckmoes, Verhaegen, Wahelet, Weckx en Ylief.

